

# Unser Markronstadt



Stadtmagazin 2006

## Heimatverbunden und international

Mit nunmehr neun Mitarbeitern ist das Architekturbüro Dipl.-Ing. Thomas Näther seit 1997 erfolgreich in Markranstädt tätig. Dabei hatte alles mit zwei Mitarbeitern klein angefangen. Mit der Entwurfsplanung der Stadthalle Markranstädt war die Aufgabe dabei durchaus eine große Herausforderung. Mit Freude und Stolz blicken die Mitarbeiter auf die Entwick-



Stadion am Bad

lung ihrer Stadt, an der sie durch verschiedene Planungsleistungen Anteil hatten. Zur Zeit entsteht in der Leipziger Straße nach Plänen des Büros die neue Sporthalle als Heimstätte für den VC Markranstädt und andere Vereine der Stadt. Längst erstreckt sich das Betätigungs-

feld des Architekturbüros weit über die Grenzen des Leipziger Landkreises und sogar Deutschlands, wie folgende ausgewählte Referenzen beweisen: Sport und Schwimmhalle der Psychologischen Klinik Leipzig 2002; Finanzamt Plön in Schleswig-Holstein 2003; Sportkomplex in Grimma 2004 sowie im Jahr 2005 eine Schule in Osterholz-Scharmbeck bei Bremen und der Kultur und Sportkomplex Maardu in Estland.

**Architekturbüro**  
**Dipl.-Ing. Thomas Näther**  
 Krakauer Straße 8/Teichweg  
 04 420 Markranstädt  
 Tel. 03 42 05/5 89 95  
 Fax 03 42 05/5 89 96  
 th-naether@t-online.de



Studie für die neue Sporthalle in Markranstädt

## Seit 1990 unterwegs

„Auf Ihre individuellen Wünsche eingestellt“, sind der Geschäftsführer des Busunternehmens, Hans-Jürgen Riebe und seine Frau Inis. Anfangs im Taxi- und Behindertenfahrdienst unterwegs, entwickelte sich das Unternehmen fortan zu einem kompetenten Partner. „Die Programmgestaltungen unserer Reisen und Fahrten bestimmen nicht wir, sondern einzig und allein die Gruppe. Das können vier aber auch schon mal 1200 Gäste auf einmal sein“, so der Geschäftsführer. Inzwischen verfügt das Busunternehmen im Fuhrpark über 45 Fahrzeuge unterschiedlicher Größen und Ausstattungen. Die 60 Mitarbeiter sind ständig bemüht, allen Aufga-

ben und Anforderungen gerecht zu bleiben. Diesbezüglich betreut seit 1995 die DEKRA Leipzig das Team ganz im Sinne einer ständigen



Taxiruf: 0172 57 040 57

Gewährleistung und Erfüllung der sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Aufgaben. Ob Stadtrundfahrten mit Gästeführer, Flughafenzubringer, Hotel- und Kongressshuttle, Seniorenreisen, Klassen-, Sportler- und Vereinsfahrten, behindertengerechte



Das Unternehmen verfügt über hochmoderne Fahrzeuge

Beförderungen oder Taxiservice – es werden Fahrten für Jedermann nach Wunsch ausgeführt, ebenso Feiern jeglicher Art. Gern vereinbart die Unionchefin Patricia Riebe einen persönlichen Beratungstermin im neuen Bushof.

**Busunternehmen**  
**Hans-Jürgen Riebe e.K.**  
 Plautstrasse 46  
 04179 Leipzig  
 Tel. 03 42 05/1 82 22  
 Fax 03 42 05/5 94 93  
 Mobil 01 73/2000 200

[www.Busunternehmen-Riebe.de](http://www.Busunternehmen-Riebe.de) • [info@busunternehmen-riebe.de](mailto:info@busunternehmen-riebe.de)

### Markranstädt in Wort und Bild

Vorwort der Bürgermeisterin	4
Leben vor den Toren Leipzigs	5
Liebenswerter Ort	6-7
Stadtverwaltung	9
DKW – Das kleine Wunder	15
Rundes Eisenbahnjubiläum	17
Ärzteverzeichnis	18
Spiel- und Sportverein Markranstädt	22-23
Vereinsregister	24-26
Kinderfest in Markranstädt	27
Branchenverzeichnis	30-32
Wo Pfeffer in der Luft liegt	34
Partnerstadt in NRW	35
Aus achtzehn wurde eins	36-37
Straßenpläne der Ortsteile	38-39
Stadtplan Markranstädt	40

### Unternehmen in der Region

Apotheke	22
Architekten	2, 3
Autogas	14
Autohaus	14, 16
Banken	31
Baustoffe	28
Bauunternehmen	12, 13, 27
Bowlingcenter	33
Bus- & Taxiunternehmen	2, 16
Bestattungsinstitute	18, 20
Dachdecker	12
Druckerei	12
Etikettendruck	31
Gastronomie	28, 33
Gebäudemanagement	29
Gesundheitsstudio	21
Gewürze	34
Glaserie	26
Handwerkerhof	29

Hundeausbildung & Pension	33
Kerzenmanufaktur	28
Krankenhaus	19
Modelleisenbahnen	16
Möbelhaus	10, 28
Natursteine	8
Pflegedienst	18, 20
Physiotherapie	21
Rechtsanwalt	10
Reisebüro	25
Swimmingpools	12
Telefon-Shop	8
Versicherer	10, 16
Verteilunternehmen	29
Wasserwerke	11



### Impressum

Stadtmagazin Markranstädt, 3. Auflage 2006

© Stadtmagazinverlag AS GmbH, Altlandsberg

Herausgegeben von der Stadtmagazinverlag AS GmbH in Zusammenarbeit mit der Stadt Markranstädt  
 Alle Rechte by Stadtmagazinverlag AS GmbH. Nachdruck, Übertragung auf digitale Medien, sowie fotomechanische und jede sonstige Wiedergabe, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers.

#### Redaktion

Hartmut Moreike, Petra Pfahls, Günther Kluge

#### Fotos

Hartmut Moreike, Stadtarchiv, Ursula Drechsel, Stadt Mettmann, Lietzow/Villière, SSV Markranstädt, Archiv

#### PR-Redaktion und Fotos

Volkmar Schneider

#### Satz und Produktion

Anna-Christine Klingner, Marco Keller

#### Druckerei

Decker Offset Druck GmbH, Zwenkau

#### Anschriften

Stadtmagazinverlag AS GmbH	Büro Berlin/Brandenburg
Landsberger Straße 45	Frankfurter Chaussee 44b
15 345 Altlandsberg	15 730 Fredersdorf/Vogelsdorf
Tel. 03 34 39/7 79 47	Tel. 03 34 39/5 47 40
Fax 03 34 39/7 79 48	Fax 03 34 39/5 47 29
E-Mail <a href="mailto:redaktion@stadtmagazinverlag.de">redaktion@stadtmagazinverlag.de</a>	
<a href="http://www.stadtmagazinverlag.de">www.stadtmagazinverlag.de</a>	

#### Geschäftsführer

Andreas Schönstedt

Die Verzeichnisse beruhen auf den Angaben der Stadt Markranstädt. Der Verlag übernimmt für die Richtigkeit und Vollständigkeit keine Gewähr. Die Broschüre wird von der AMA Marketing GmbH kostenlos an die Haushalte der Stadt Markranstädt verteilt.

## Architekturbüro Bernd Fischbach

Architekturbüro Bernd Fischbach  
 Ernst-Thälmann-Straße 44  
 04 420 Markranstädt  
 OT Seebensch  
 Tel. 03 42 05/42 30 70

## Liebe Markranstädterinnen und Markranstädter, liebe Gäste und Freunde,



*unser neues Stadtmagazin 2006 liegt nun vor. Es belegt einmal mehr, wie interessant und anziehend Markranstädt mit seinen Ortsteilen ist, wie engagiert unsere Menschen beim Gestalten des Zusammenlebens tätig sind und unsere Verwaltung effektiver und bürgerfreundlicher wird.*

*Das Magazin erinnert an einige interessante Momente der ereignisreichen Geschichte. In der Gegenwart wird allein durch viele neue Wohnstandorte deutlich, wie lebenswert und familienfreundlich unsere Stadt im Grünen und ihre Ortsteile sind. Und Markranstädt wächst weiter. Mit der Eingemeindung kamen am Jahresbeginn die Ortsteile Großlehna und Altranstädt hinzu, nicht nur geschichtsträchtige Gemeinden.*

*Als Bürger, insbesondere als Neubürger, werden Sie feststellen, was Markranstädt zu bieten hat, von Kindergärten bis zum Gymnasium, von den sportlichen Angeboten bis zum attraktiven Umland mit vielfältigen Freizeitofferten. Allen Menschen soll es bei uns gut gehen, den Kindern und Jugendlichen, den Familien und den Senioren.*

*Das Gemeinwesen von Markranstädt wird getragen von vielen ehrenamtlich engagierten Mitbürgern, die sich aktiv in unsere zahlreichen Vereine und Verbände einbringen, einige werden vorgestellt.*

*Ausdruck des unternehmerischen Engagements unserer Bürger sind die vielen kleinen Porträts von Firmen und Dienstleistern im Magazin, die weit über unsere Stadt hinaus und zu unserem Wohl wirken.*

*Wir alle sind nun herausgefordert, gemeinsam unsere liebens- und lebenswerte Stadt weiter nach vorne zu bringen – für uns selbst, die Menschen in Markranstädt.*

*In diesem Sinne grüße ich Sie freundlich und wünsche Ihnen eine gute Zeit.*

Ihre

**Carina Radon**  
Bürgermeisterin

## Nicht nur Leipzigs kristallklare Badewanne

Wo einst hochhaushohe Tagebauriesen die Erde kirchturmtief abbaggerten und nach kostbarem braunen Gold durchwühlten, wo Halden wie Mondlandschaften zurückblieben, ist das Land um Markranstädt nicht wiederzuerkennen. Mit 17 Seen von insgesamt 59 Quadratkilometer nimmt hier seit Ende der 60er Jahre eine einzigartige Seenlandschaft Gestalt an. Perle dieses Landstriches nach der Kohle ist unbestritten der Kulkwitzer See, der Haussee der Markranstädter. Rund 150 Hektar groß und bis zu 36 Meter tief sind seine Ufer, Schilfgürtel und Feuchtbiope heute Rückzugsgebiet vieler geschützter Tiere und Pflanzen der Roten Liste. Unvorstellbar, dass hier noch bis 1963 Braunkohle gefördert wurde. Die Abraum-Hochkippen sind mit Wald bepflanzt, der ständig weiter aufgeforstet und einmal Markranstädt als grüner Gürtel umarmen wird. Insgesamt 26,8 Kubikmeter Grund- und Niederschlags-



Der „Kulki“ mit dem „Wohngebiet am See“

wasser haben diesen kristallklaren See gebildet, ein Eldorado für Taucher aus ganz Deutschland. Immerhin ist die Sicht hier fünfzehn und mehr Meter weit und Schulen von



Segelrevier „Kulki“ mit der beliebten Nikolausregatta

Barschen und Rotfedern sind ebenso anzutreffen wie Karpfen und Hechte. Beliebt ist auch das Weihnachtstauchen und Eisbaden der „Leipziger Pinguine und Delfine“.

Zum ersten Saale-Kahn, der „Alten Frieda“, die dreigeteilt auseinander geschweift 1972 hier ankam und als Schiffsgaststätte MS Leipzig den Betrieb aufnahm, kamen neue gastronomische Einrichtungen. Aus Frieda wurde eine chinesische Dschunke und nachdem sie 2002 abgebrannt war, baute man sie als gestrandetes italienisches Restaurant wieder auf. So hat „Kulki“, wie der 2,7 Kilometer lange und über 1 Kilometer breite See liebevoll genannt wird, seine Geschichte und Geschichten.

1973 wurde das 450 Hektar große Erholungsgebiet zwischen Leipzig und Markranstädt eröffnet. Auf

zwei Campingplätzen mit rund 400 Stellplätzen schlagen Urlauber ihre Zelte auf, parken den Caravan oder kommen in Bungalows und Finnhütten unter. Wanderer und

Pedalritter umrunden den See mit knapp zehn Kilometern Uferlänge, an denen Angler vor Sonnenaufgang ihre Ruten auswerfen, bevor im Sommer das laute Treiben auf dem See und an den Stränden Lausen, Göhrenz und Markranstädt beginnt. Neben Segelregatten



Die letzte Windmühle am See

gehören auch Marathon- und Triathlonwettkämpfe am See zu den sportlichen Saisonhöhepunkten.

Übrigens ist der Kulkwitzer See nicht mit dem Kulkwitzer Lachen zu verwechseln, einem kleinen Naturschutzgebiet, in dem seltene Amphibien leben und das seit über zehn Jahren vom Landesverband Sachsen des NABU betreut wird.

## Ein lebenswerter Ort mit vielen Attributen

Der mittelalterliche Kern mit der St. Laurentiuskirche und dem Rathaus belegt eine vielhundertjährige Geschichte der erstmals 1285 erwähnten Stadt an der Via Regia. Das nahe Klostergut Altranstädt war wohl Namensgeber für „Ranstedte villa forensis“, wie Markranstädt früher genannt wurde. Denn die Mönche aus Ranstedt begriffen sehr schnell, dass mit einem Marktflecken an der Königsstraße von Lyon über Leipzig nach Kiew ein gutes Geschäft zu machen war. Dass hier schon früher gesiedelt wurde, ergaben Grabungen und Bodenfunde in der Umgebung des Pritschenborns. Auch der Burgwall bei Schkölen, das als Zcolini 993 in Chroniken auftaucht und Schkeitbar, das seit 1008 als Zutibure geschichtlich belegt ist. Kriege und Plünderungen, Brandschatzungen und Pestepidemien ziehen sich wie ein roter Faden durch die Stadtgeschichte und die der umliegenden Dörfer. Sie künden vom Überlebenswillen, der Tapferkeit und dem Schöpferertum ihrer Bürger, die Stadt

und Land zu dem machten, was sie waren und heute heute sind.



Arkaden mit Kinderfestbrunnen

Einst Wiege der Automobilindustrie, Kohleproduzent, Zentrum der Rauchwarenverarbeitung (hier gab es Deutschlands erste Nutriazucht) und Zuckerindustrie prägen heute Handwerk und Gewerbe sowie moderne Dienstleistungen wie im Gewerbegebiet Ranstädter Mark oder im Gewerbegebiet Kulkwitz die Stadt, in der Altes und Neues, die St. Laurentius aus dem 16.

Jahrhundert und die modernen Markt-Arkaden, das alte Rathaus und die Stadthalle von 1999 das Gesicht von Markranstädt bestimmen. Der Ehrenbürger Günther Kluge und Hanna Kämmer haben Markranstäds Geschichte und Geschichten bemerkenswert beschrieben und dafür den Historikerpreis „Ur-Krostitzer Jahresring“ 2005 erhalten.

Wie jung und familienfreundlich Markranstädt dennoch ist, belegen nicht nur die Leipziger Familien, die hier in die neuen Wohngebiete „Ranstädter Mark“ und „Am See“ zuzogen, die Naturnähe mit den Annehmlichkeiten einer Kleinstadt mit kurzen Wegen verbinden. Auch die großzügigen Kinderspielplätze, Kindergärten und von der Grundschulen bis zum Gymnasium, Bustransfer, sichere Radwege, ein vielseitiges Freizeitangebot vom Kochkurs bis zum Computerklub zeigen Markranstäds Fürsorge für seine jüngsten Bürger. Das bleibt nicht ohne Wirkung. Die Mädchen und Jungen der Stadt erwiesen sich als

wissensfest und gehörten im Pisatest zu den Besten im Freistaat Sachsen. Übrigens ist seit genau 160 Jahren das Markranstädter Kinderfest ein kultureller Höhepunkt für Klein und Groß im Stadtkalender.



Moderne Eigenheime naturnah „Am See“

Markranstädt ist heute auch eine Stadt im Grünen am See. Nur zehn Kilometer von Leipzig entfernt, verfügte das Umland nur über ein paar Teiche und Fließe, wie die Renne, der Zschampert oder der Wiesen graben, dominierte der Braunkohletagebau die Landschaft, verpesteten Kokereien, Schwelereien und Brikettfabriken die Luft. Die Kohlefunde in der Albersdorfer Flur 1864 gestalteten eine seit der Eiszeit bestehende Landschaft komplett um. Der Abbau der Braunkohle im Tagebau zwischen 1936 und 1962, Lohn und Brot für viele

Markranstädter, hinterließ Mondlandschaften und Restlöcher. Durch Rekultivierung und Flutung erstreckt sich seit 1972 auf 150 Hektar der Kulkwitzer See zwischen der Leipziger Straße und Göhrenz, einer der schönsten Seen der Region. Ein Kleinod der Naherholung im Leipziger Neuseeland direkt vor der Haustür, ein kleines Paradies für Wassersportler und Angler, für Camper und Badelustige, umrahmt von einem grünen Gürtel, der mit EU-Mitteln ständig weiter aufge-

pflanzt wird. Auch der Ruf als Sportstadt wird selbst von Leipzigern nicht in Frage gestellt, erfahren sie doch gerade im Volleyball und im Handball in der Bundesliga schmerzlich die Klasse der Ballkünstler aus Markranstädt. Seit 1861 wird schon geturnt, anfangs sogar im Rathaussaal und ab 1913 auch mit Frauen-



Lebensfreude pur nicht nur für den MCC und die 5. Jahreszeit

riegen, dann geboxt, Fußball und Handball gespielt, seit 1938 Leichtathletik betrieben, gesegelt, gepaddelt, Rad gefahren und im Saal des Hotels Rosenkranz, in dem Napoleon einmal geruhte zu frühstücken, alle Neune gekegelt, auf der Judomatte gestanden oder am Badmintonnetz. In dreizehn Vereinen sind über 1.600 Markranstädter mehr oder weniger aktiv, die mit der Stadthalle, bald der neuen Sporthalle und dem Stadion am Stadtbad modernste Sportstätten nutzen.

## Alles für die Mobil-Telefonie

Beim Team, des am 2. Mai 2006 in der Leipziger Straße neueröffneten Telefon-Shops können Markranstädter



Geschäftsführer Volker Dey kennt sich rund um das Thema Mobilfunk sehr gut aus

seit nunmehr sechs Jahren die aktuellsten Mobiltelefone erwerben. Neuverträge der Anbieter E-Plus, Vodafone, O2, T-Mobile, Talkline und nunmehr auch für Debitel und The Phone House, sowie deren Vertragsverlängerungen kann man hier abschließen beziehungsweise durchführen. Kostenvoranschläge für Reparaturen, Software Updates für Mobiltelefone sowie sämtliches Mobilfunkzubehör gehören ebenfalls zum Angebot. Durch die Firmenphilosophie, sich für jeden Kunden die notwendige Zeit zu nehmen, konnte bisher ein großer und zufriedener Stammkundenkreis aufgebaut werden. Durch verschiedene Serviceangebote wie zum Beispiel die Annahme zur Reparatur aller Mobil-

funktelefone auch wenn diese in einem anderen Geschäft gekauft worden sind, kostenlose Bereitstellung eines Leihtelefones sowie der vor Ort Service beim Kunden. Auch im Festnetzbereich kann der Kunde zwischen verschiedenen Anbietern wie zum Beispiel Arcor oder T-Com wählen. „Durch die persönliche und stets freundliche Nähe zum Kunden, haben wir uns einen guten Namen gemacht“, ergänzt Inhaber Volker Dey.

**Telefon-Shop-Markranstädt**  
Inhaber Volker Dey  
Leipziger Straße 1b  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/4 48 40  
Fax 03 42 05/4 48 41  
Mobil 01 78/4 20 83 05  
deybitel@aol.com

## Schön, einmalig & nahezu unverwüstlich

Naturstein hat seinen ganz besonderen Reiz. Solide, schön und nahezu unverwüstlich wird dieses Material seit Jahrtausenden vom Menschen genutzt. Dabei ist jedes Stück einmalig in Farbe und Struktur. Unter den geschickten Händen von Manfred Schurig entstehen unter anderem einmalige Treppenanlagen, Fuß-

böden, Terrassen und Fensterbänke. Sein Unternehmen arbeitet für Privatkunden, Firmen und öffentliche Auftraggeber. In und um Markranstädt hat sich die 1998 gegründete Firma einen guten Ruf geschaffen. Ob der komplette Umbau, Innenausbau oder die Renovierung im Wohnbereich, die Neugestaltung des Bades

mit individuellen Fliesenlegearbeiten – hier hat man eine kompetente Adresse. Erneuerungen von Fassaden oder Pflasterarbeiten von Zufahrten und Wegen der verschiedensten Art werden genau wie alle anderen Leistungen gewissenhaft ausgeführt. „Eine freundliche, fachgerechte und seriöse Beratung sowie die zuverlässige Ausführung der mir anvertrauten Aufgaben sind Voraussetzung für zufriedene Kunden“, so Firmeninhaber Manfred Schurig.

**Natursteine**  
Manfred Schurig  
Südstraße 14  
04 420 Markranstädt  
OT Großlehna  
Tel. 03 42 05/5 91 70  
Fax 03 42 05/5 91 71  
Mobil 01 72/3 43 60 63



Manfred Schurig fertigt zeitlose Stücke aus Naturstein

### Stadtverwaltung Markranstädt

Markt 1 • 04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/6 10 • Fax 03 42 05/8 82 46

#### Öffnungszeiten der Ämter:

Di 8.30-11.30 Uhr & 13.30-17.30 Uhr • Do 8.30-11.30 Uhr & 13.30-16.30 Uhr • Fr 8.30-11.30 Uhr  
**Öffnungszeiten Bürgerbüro • Markt 11 • 04 420 Markranstädt**  
Mo & Mi 8.30-14.30 Uhr • Di 8.30-19.30 Uhr • Do 8.30-17.30 Uhr • Fr 8.30-11.30 Uhr • Sa 9.00-11.00 Uhr

#### Bürgermeisterin

Frau Carina Radon 61220  
E-Mail: radon@stadt-markranstaedt.de

#### 1. Beigeordneter

Herr Heiner König 61233  
Fax 61234

E-Mail: h.koenig@stadt-markranstaedt.de.

#### Sekretariat Bürgermeister

Frau K. Rabe 61221  
Frau P. Ratzsch 61223

#### Fachbereich I

##### Allgemeine Verwaltung Bürgerangelegenheiten (Wahlen)

Fachbereichsleiterin/ stellv. Fachbereichsleiterin  
Frau C. Stephan 61173  
Frau F. Poser 61130

#### Personalamt

Frau M. Kühling 61162

#### Zentrale

610

#### Hauptamt

Frau Schramm 61171

#### Ordnungsamt

Herr R. Reuter 61180

Frau K. Hermann 61183

#### Vollzugsbedienstete

Frau H. Heine 61181

Herr R. Becher 61181

#### Bürgerbüro • Feuerwehr

Frau I. Hertzsch 61143

Frau J. Haetscher 61142

Frau S. Keil 61141

Frau N. Hoch 61140

#### Standesamt • Urkundenstelle

Frau R. Messinger 61170

#### Archiv

über Bauamt Frau Simon 61240

#### Fachbereich II

##### Finanzen

stellv. Fachbereichsleiterin  
Frau Vogel 61120

#### Kämmerei

Frau U. Sperling 61190

Frau M. Litke 61191

Frau S. Kunth 61112

#### Stadtkasse • Vollstreckung

Frau S. Herrmann 61110

Frau S. Schurig 61111

Frau H. Schindler 61112

#### Steuern

Frau S. Sieczka 61100

Frau I. Krobitzsch 61101

#### Fachbereich III

##### Bau • Liegenschaften

Fachbereichsleiter

Herr H. König 61233

stellv. Fachbereichsleiter

Herr S. Vitz 61103

##### Bauverwaltung

Frau B. Sander 61231

Frau M. Simon 61240

Frau P. Prauser 61236

Frau U. Schütze 61238

Frau I. Rocha 61242

Frau R. Marschall 61290

##### Tiefbau

Frau B. Mack 61237

##### Hochbau

Herr M. Greiner 61241

##### Bauplanung

Herr H. Kauschke 61232

Herr C. Lübke 61230

##### Park- & Gartenanlagen • Spielplätze

Herr M. Iffland 61239

##### Liegenschaften

Herr S. Vitz 61103

Frau I. Schoppa 61106

#### Fachbereich IV

##### Wirtschaftsförderung • Kultur • Schulen • Kitas

Fachbereichsleiterin

Frau M. Pfahls 61102

Herr M. Hanich 61161

Frau K. Hübler 61113

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stadtverwaltung sind per **E-Mail** wie folgt zu erreichen:  
AnfangsbuchstabeVorname.Nachname@stadt-markranstaedt.de

#### Bürgerbüro

Markt 11 • 04 420 Markranstädt

Öffnungszeiten: Di 8.00-12.00 Uhr & 12.30-18.00 Uhr, Do 8.00-12.00 Uhr & 12.30-16.00 Uhr

## Rundum gut ver- und abgesichert

Fachkundige Beratung, schnelle Hilfe im Schadensfall und vertrauensvolle Betreuung vereint Steffi Degenkolb-Winter, Versicherungsfachfrau der Gothaer Versicherungsbank VvaG. Durch ihre langjährige Tätigkeit im Versicherungswesen verbindet sie fachliche Kompetenz mit einem hohes Maß an Einfühlungsvermögen. Aus dem so gewonnenen Vertrauen wachsen Autorität und Anziehungskraft ihres Unternehmens stetig weiter. Auf ihre Kunden zugeschnittene individuelle Vorsorgestrategien und Finanzplanungen aus einer Hand bilden den Schwerpunkt ihrer Tätigkeit. Dazu gehören alle Sachversicherungen wie beispielsweise Gebäude-, Hausrat-, Kfz- und



Steffi Degenkolb-Winter ist für kompetente Beratung bekannt

Rechtsschutz- sowie Krankenversicherungen dazu Finanzierungen und Bausparen. Auch Geldanlagen im Investmentbereich und Anlagen zur privaten Altersvorsorge sind möglich. Die Perikon-Risiko-

versicherung, ein spezielles Produkt der Gothaer Versicherung, bietet beispielsweise einen besonderen Schutz für Herzinfarkt- und Schlaganfall gefährdete Personen, aber auch insbesondere eine Absicherung für Personen in medizinischen Bereichen. Für private Haushalte und kleinere Mittelständige Unternehmen werden spezielle Versicherungspakete angeboten. Bei Steffi Degenkolb-Winter ist Jeder daher in den besten Händen.

**Gothaer  
Hauptgeschäftsstelle  
Steffi Degenkolb-Winter  
Leipziger Straße 63b  
04 420 Markranstädt  
Tel. & Fax 03 42 05/4 28 92  
Mobil 01 72/997 92 40**

## Alles rechtens?

„Ich möchte mit meinem Anwalt sprechen“, „Ihört man längst nicht nur noch im Fernsehen. In den verschiedensten Situationen des Lebens kann ein Rechtsbeistand enorm wichtig sein. Vertrauensvollen Rat und Hilfe gibt Rechtsanwältin Bianca Taubert. Tätigkeits- und Interessenschwerpunkte ihrer Kanzlei sind Verkehrs-, Miet- und Familienrecht sowie Schuldner- und Insolvenzberatung. Sie sammelte jahrelang Erfahrungen in verschiedenen Kanzleien und legt viel Wert auf Individualität bei der Betreuung ihrer Mandanten und der Bearbeitung der einzelnen Fälle. „Kein Fall gleicht einem anderen, auch wenn es auf den ersten Blick so scheint“, weiß Bianca Taubert.



**Rechtsanwältin Bianca Taubert  
Leipziger Straße 2 • 04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/97 95 50 • Fax 03 42 05/97 95 60**

## Markranstädt hat eine der modernsten Kläranlagen Deutschlands

Eine der modernsten Kläranlagen in Deutschland steht in Markranstädt. Die 1998 gebaute Anlage ging im Jahr 2000 nach komplettem Neubau in Betrieb und kombiniert seitdem die Vorteile einer biologischen Reinigung mit der der Mikrofiltration. Beide Verfahren stellen sicher, dass in den Vorfluter – den Roten Graben – nur einwandfrei gereinigtes Wasser gelangt. In der Kläranlage der Kommunalen Wasserwerke Leipzig werden die kommunalen und gewerblichen Abwässer der Stadt Markranstädt gereinigt. Pro Tag fließen etwa 2000 Kubikmeter Abwasser in die Kläranlage und werden dort umweltgerecht behandelt. In einem ersten Schritt wird bei der mechanischen Reinigung – also mittels eines Rechens und im Sandfang – sprichwörtlich das „Größte“ aus dem Abwasser gefischt. Danach gelangt das Abwasser in die biologische Reinigung, wo komprimiert und zeitoptimiert der „Selbstreinigungsprozess“ eines Flusses nachempfunden wird. Das Besondere an der Markran-

städter Kläranlage – eine von insgesamt 23 Anlagen, die durch die Kommunalen Wasserwerke Leipzig betreut werden – ist die Membrantechnik. Die Membranen oder Mikrofilter ähneln großen Bündeln von „Makkaroni“ und sind in der Biologie (Belebung) installiert. Auf der Oberfläche der Membranen befinden sich eine Vielzahl von kleinen Poren. Diese sind ohne Mikroskop nicht sichtbar. Das Abwasser wird nach der biologischen Reinigung durch diese Membranen filtriert. Dabei gelangen keine Schlammflocken und Bakterien in den Ablauf, da diese größer als die Poren sind. Positiv wirkt sich die Membrantechnik der Kläranlage Markranstädt auch auf die Keime im Abwasser aus. Denn: Die Mikrofiltration sichert eine weitestgehende Entkeimung des Abwassers. Das Membranbeleungsverfahren gilt als junges Verfahren der Abwasserbehandlung. Auch in der Kläranlage Markranstädt werden daher die Prozesse weiter optimiert. Im Jahr 2006 steht eine weitere Optimierung der Kläranlage an. In einem Anbau werden notwendigen



Die Kläranlage Markleberg fügt sich harmonisch in die Landschaft ein

Feinsiebe untergebracht, mit dem Ziel den Betriebsaufwand weiter zu senken sowie die Lebensdauer der Filter zu erhöhen.

Die Kläranlage in Markranstädt ist ein eindrucksvolles Beispiel für die erfolgreichen und umfangreichen Investitionen der Kommunalen Wasserwerke Leipzig in die Abwasserbehandlung. Allein in die Markranstädter Anlage flossen bislang mit Hilfe der Europäischen Union etwa sechs Millionen Euro. Das geschieht nicht nur, um die Gewässer spürbar und dauerhaft zu entlasten, sondern hat auch finanzielle Vorteile. Denn seit 1999 konnten die Kommunalen Wasserwerke Leipzig die Abwasserabgabe von jährlich 11,1 Millionen Euro auf 5,7 Millionen Euro in 2004 verringern.

**Kommunale Wasserwerke  
Leipzig, Kundencenter  
Johannissgasse 7  
04 103 Leipzig  
Tel. 03 41/9 69 22 22  
Öffnungszeiten:  
Mo-Do 8-18 Uhr, Fr 8-14 Uhr  
24-Stunden-Entstörungsdienst:  
Tel. 03 41/9 69 21 00  
www.wasser-leipzig.de**



Jens Meyer macht die Betreuung der komplizierten Membrantechnik Spaß

Die Sensation für Qualitätsfanatiker!

**40% Jetzt bei MHM  
beim ALNO-  
Küchenkauf sparen!**

**ALNO**  
die Welt der Küche

**möbelhaus markranstädt**

Des Märkerhaus am Markt • Leipziger Straße 1 • Tel.: 034205 88591  
Des Möbelhaus am See • An der Ronne • Tel.: 034205 88434

## Willkommen in der POOLWELT!

Das ist man hier in der über 1.000 Quadratmeter großen ständigen Ausstellung der Firma Geyger POOLWELT mit vier verschiedenen Schwimmbecken, vier TROPICA-Poolüberdachungen, vier Saunen, viel Technik und Zubehör. Schwimmen ist eines der beliebtesten Freizeitvergnügen. Seit über 25 Jahren bietet der Fachbetrieb seinen Kunden hier am Firmensitz ein umfangreiches Programm zum Entspannen und Relaxen für die ganz persönliche Wohlfühlreise. Beratend steht man gern

begleitend in der Halle oder zu Hause zur Verfügung. Die ersten Informationen erhält auch man unter [www.poolwelt.de](http://www.poolwelt.de).



Geyger POOLWELT

Druckereistraße 9 • 04 159 Leipzig-Stahmeln  
Tel. 03 41/468 01 80 • Fax 03 41/46 80 18 22

## Gut bedacht



Das wird man bei Mike Hofmann, wenn es um die Reparatur, die Neueindeckung oder Altbausanierung

von Dächern geht. Der mittelständische Handwerksbetrieb wurde 1998 gegründet. In höchster Güte und Qualität, fachgerecht und kompetent werden die Arbeiten rund ums Dach erledigt. Zum vielfältigen Leistungsspektrum zählen sämtliche Dachdecker- und Klempnerarbeiten. Durch eine enge Zusammenarbeit mit namhaften Herstellern sind faire Preise möglich. Eine Finanzierung kann durch die Vermittlung eines Braas-Dachkreditens unterstützt werden.

Kulkwitzer Dachdecker GmbH  
Straße der Einheit 5

04 420 Markranstädt OT Kulkwitz  
Tel. 03 42 05/8 30 99 • Fax 03 42 05/8 30 97

## Um-, Aus- & Neubau

Das Baugeschäft Achim Sucha gegründet 1990, steht für außerordentliche Qualität, Zuverlässigkeit und Leistungsfähigkeit. Größter



Wert wird auf die Zufriedenheit der Kunden gelegt. Neben vielseitigen Service und individueller Beratung bei Bauvorhaben jeglicher Art, kann auf die jahrzehntelange Berufserfahrung der Mitarbeiter gesetzt werden. Das Profil dabei umfasst Um-, Aus- und Neubauarbeiten jeglicher Art. Sonderleistungen, wie beispielsweise Entrümpelung; Entsorgung und Containerbereitstellung und Grünanlagenpflege komplettieren das Angebot.

Baugeschäft Achim Sucha  
Zum Wasserwerk 5 a

04 420 Markranstädt OT Priesteblich  
Tel. 03 42 05/5 91 54 • Fax 03 42 05/4 21 30  
Mobil 01 70/2 00 83 11

## Die Druckerei im Leipziger Westen

Die Druckerei Berger ist seit Jahrzehnten in Leipzig ansässig und der Partner in der Druckindustrie. 1990 wurde von Buch- auf Offsetdruck umgestellt und 1996 erfolgte der Umzug in die neu errichtete Druckerei nach Markranstädt. Das Unternehmen stellt nach einer individuellen Beratung ein- und mehrfarbige Druckerzeugnisse – Plakate, Formulare, Werbe-, Haftpapier- und Foliendrucksachen, Kataloge und vieles mehr – her. Gedruckt wird auf Maschinen der Firma Heidelberg und der Firma KBA Planeta. Es gibt eine firmeneigene Buchbinderei.



DRUCKEREI BERGER Inhaber Peter Berger e.K.

Nordstraße 27 • 04 420 Markranstädt • Tel. 03 42 05/8 74 14 • Fax 03 42 05/8 69 56  
[www.druckerei-berger.de](http://www.druckerei-berger.de) • [Druckerei.Berger@t-online.de](mailto:Druckerei.Berger@t-online.de)

## Die Grundsteine zum Wohlfühlen

Wer den Bau seines Hauses selbst in die Hand nimmt, kann sehr viel Geld sparen. Doch der Gedanke an die körperliche Schwerarbeit mit „normalen“ Steinen schreckt ab. Oder man traut sich das nötige handwerkli-

als Haupttragkonstruktion für Wand- und Dachanwendungen geeignet, stellen die ideale Alternative



*Kompetente Beratung und Betreuung in allen Phasen des Baus ist Heinz-Peter Heinecke selbstverständlich*



*Oft kann allein durch den Einsatz der Miete verbunden mit einer Finanzierung der Traum vom eigenen Heim Realität werden*

ches Geschick nicht zu. Mit dem umweltfreundlichen Bauplastsystem von isorast ist das alles leicht vergessen. isorast Bausteine sind federleichte Schalungselemente aus Polystyrol-Hartschaum, beispielsweise Styropor von BASF. Sie werden einfach zusammengesteckt und etagenweise mit Beton verfüllt. Eine Kombination mit IsoBouw - Selbsttragenden EPS Fertigbau - Verbundplattensystem

Peter Heinecke in Markranstädt der richtige Ansprechpartner. Im 15-jährigen Bestehen des Büros wurden etwa 750 Objekte vom einfachen bis zum hochwertigen Einfamilienhaus geplant und betreut. Die Firma zeichnet sich besonders durch seinen Service aus. Dazu zählen:

- Beratung, Planung und Bauüberwachung,

zum herkömmlichen Holzrahmenbau dar. Wer sich für solch ein Haus interessiert, ist das Ingenieurbüro um Heinz-

- Bauausführung durch ortsansässige bekannte Firmen
- kurze Bauzeiten,
- geringer Energieaufwand durch niedrige U-Werte,
- Beschaffung der Finanzierung einschließlich
- Fördermittelbeschaffung oder Hilfe bei deren Beantragung

Mit dem richtigen Partner an der Seite ist der Traum vom eigenen Zuhause vielleicht bald Realität.

Ingenieur-Büro Heinecke  
Bauplanung-Bauüberwachung-Wertermittlung  
Lütznert Straße 20  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 71 37  
Fax 03 42 05/1 82 81  
Mobil 01 72/3 96 48 91



## Mit Autogas günstiger ans Ziel

Wer will das nicht: Beim Tanken nur 50 Prozent bezahlen. Wieder mehr Freude am Auto fahren ohne ständig an die Spritkosten denken zu müssen. Ein verlockender Gedanke beispielsweise über 5.000 Euro in vier Jahren sparen zu können. Wie das geht erklärt Jörg Tippner, Geschäftsführer der A.R.T.U.S.-Kfz dem Autogas-Umrüstzentrum Leipzig: „Die Bundesregierung unterstützt Autogas durch eine reduzierte Mineralölsteuer. Dadurch ist der Liter Autogas etwa 50 Cent preiswerter als Benzin. Autogas ist Flüssiggas und ist besonders schadstoffarm.“ So wird das Autofahren neben billiger auch umweltfreundlicher. Dabei hält sich der Leistungsabfall, dank der modernen Tech-



Professionell umgebaut – billiger Fahren mit A.R.T.U.S.

nologie in Grenzen – also Fahrspaß ohne Einschränkung! Als Partnerbetrieb für Autohäuser, Kfz-Werkstätten und Autohändler im Großraum Leipzig und in den

angrenzenden Regionen hat sich das Unternehmen einen guten Ruf erarbeitet und viele Fahrzeuge bereits umgerüstet. Selbstverständlich werden alle eingebauten Anlagen ordnungsgemäß vom TÜV abgenommen und jedes Fahrzeug erhält die entsprechenden Protokolle. Eine umfassende Beratung zu den Vorteilen einer Umrüstung ist selbstverständlich.

**AUTOGAS-Umrüstzentrum Leipzig**  
A.R.T.U.S. – Kfz Sandberg 39  
04 178 Leipzig/Rückmarsdorf  
Tel. 03 41/94 41 50  
Mobil 01 72/2 17 67 06  
Werkstatt: Edisonstraße 12  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 4205/4 21 50

## Autos müssen nicht teuer sein

Wo man andernorts noch tief in die Brieftasche greifen muss, gibt es in einem KIA schon fast alles serienmäßig, was des Autofahrers Herz begehrt: Klimaanlage, elektrische Fensterheber, Nebelscheinwerfer und ABS. KIA-Fahrzeuge sind aufgrund eines optimalen Preis-Leistungs-Verhältnisses eine zunehmend begehrte Automarke in Deutschland. Die Markranstädter müssen dazu nicht einmal sehr weit fahren, das nächste KIA-Autohaus ist ganz in der Nähe – Autohaus Döhlen in Quesitz. Inhaber Ulrich Pahlke handelt nicht nur mit Neu- und Gebrauchtwagen, sondern bietet vor allem einen umfangreichen Service für alle Marken. Dazu zählen Reparaturen an Motor, Karosserie und Lack ebenso wie im Schadensfall die komplette Abwicklung nach einem Unfall nebst Ersatzwagen. Kein Kunde muss sich um Öffnungszeiten sorgen, denn von 6 – 18 Uhr ist immer jemand ansprechbar und danach gibt es einen 24-Stunden-Briefkastenservice. Einfach Zulassung und Schlüssel in den Kasten und der Meister kümmert sich am nächsten Tag um das



Ulrich Pahlke (r.) schwört auf KIA – zuverlässige und preiswerte Wagen aus Fernost

defekte Fahrzeug. Kostenloser Hol- und Bringdienst sowie TÜV und AU ergänzen das Servicepaket.

**KIA MOTORS**  
Autohaus Döhlen • Inhaber: Ulrich Pahlke  
Lindenstraße 2  
04 420 Markranstädt OT Quesitz  
Tel. 03 4205/882 12

## DKW – Das Kleine Wunder Markranstädts

Was Porsche und Mercedes heute in und um Leipzig produzieren, das konnte Markranstädt schon lange. Denn hier stand eine der Wiegen sächsischer Automobilindustrie. Heute erinnert nur noch ein langgestreckter roter Fabrikbau in der Ziegelstraße an die Autostadt Markranstädt. Bereits 1908 gründete der Maschinenbauingenieur Hugo Ruppe dort die Markranstädter Automobilfabrik, kurz die „MAF“. In den Hallen entstanden einfache, robuste Kleinwagen mit luftgekühltem Viertaktmotor und zunächst 12

Typen zwischen 1290 und 3410 ccm Hubraum bis zu 35 PS aus den Werkhallen. Doch so beschlagen und innovativ Ruppe auf technischem Gebiet war, so schlecht war er als Kaufmann. 1911 mußte die Firma vor dem Bankrott mit Fremdkapital saniert werden, doch der geschäftliche Erfolg stellte



Im April 1999 waren die „Holländer“ zu Hause

Zeitakter entwickelte, der als Spielzeugmotor unterm Markennamen „Des Knaben Wunsch (DKW)“ verkauft wurde. Ruppe entwickelte später in Berlin und in der Tschechoslowakei Motorräder, auch für den Rennsport und starb 1949 verarmt in Zschopau. Nicht aber vergessen, denn die autobegeisterten Brüder Zschalig aus Frankenheim machten unterstützt durch die Stadtväter die MAF-Geschichte wieder lebendig. 1999



Die Wiege der Markranstädter Automobile

5/12 PS mit 97 km/h als Sieger über die Brooklands-Bahn in London. Die luftgekühlten PKW aus Markranstädt erwiesen sich auch in der glockenden Hitze Afrikas überlegen. Von 1908 bis 1921 rollten MAF-

sich nicht ein. Im 1. Weltkrieg wurde Hugo Ruppe einberufen und sah nun seinen von ihm entwickelten 35-40 PS-Königswellenmotor in Kleinlastwagen mit Verwundeten oder Munition. Nach dem

Krieg lockte Ruppe ein Angebot nach Zschopau, wo er in den später bekannten DKW- und MZ-Werken einen luftgekühlten Kleinstmotor mit 25 ccm Hubraum als

gelang es nach aufwendigen Recherchen und langwierigen Verhandlungen zwei Oldtimer aus holländischem Privatbesitz zu erwerben. Auf Initiative der Zschalig-Brüder wurde im März 2000 der „Markranstädter Oldtimerverein e.V.“ gegründet. Sein Ziel, das Andenken an Hugo Ruppe zu ehren sowie die historische Technik wiederherzustellen und zu warten. Die liebevoll restaurierten MAF kehren so in die Werkhallen zurück, in denen sie einst zusammengeschaubt wurden und heute der Verein sein Domizil hat. Nach Hugo Ruppe wurde an alter Wirkungsstätte eine Straße benannt.



Der MAF-Erstling originalgetreu aufgebaut



## Der Markranstädter

Ein Markranstädter für die Markranstädter – unter diesem Motto betreibt Alexander Köberich seinen Omnibusbetrieb. Alexander Köberich ist seit 1994 in der Reisebranche tätig, seit 2002 organisiert er Fahrten mit drei Reisebussen aus dem eigenen Fuhrpark. Schwerpunkte sind Klassenfahrten und Ferienreisen für Kinder und Jugendliche, die für die Firma Jugendtours Halle/Saale durchgeführt werden und die Omnibusvermietung an Schulen, Vereine, Firmen sowie Privatpersonen. Neu in diesem Jahr sind eigenveranstaltete Tagesfahrten. Zu den Reisezielen gehören neben Städtereisen auch Einkaufs-, Freizeit- und Programmfahrten. Höhepunkte werden im Juni 2006 eine Konzertfahrt zu Angela Wiedl und im August zur „Musikantenscheune“ im Schloß Diedersdorf mit den Moderatoren Petra Kusch-Lück & Roland Neudert sein. Bei allen Fahrten hat sich das Team um Alexander Köberich das Ziel gesetzt, diese zur großen Zufriedenheit seiner Fahrgäste durchzuführen. Dazu gehört das richtige Preis-Leistungsverhältnis, die Sicherheit und natürlich auch der gute Service des



Das Team des Busunternehmens von Alexander Köberich

Busunternehmens. Das aktuelle Tagesfahrtenprogramm kann der Reisende per Telefon anfordern. Es wird dann kostenfrei und unverbindlich zugesandt. Und noch etwas zum Schluss: gegen Vorlage dieses Stadtmagazins erhält man einmalig drei Euro Rabatt auf eine Tagesfahrt der Wahl. Also informieren, anmelden und los geht es.

**Busunternehmen Alexander Köberich**  
Heidestraße 1 • 04420 Markranstädt  
Tel. 03 4205/444 37 • Fax 03 4205/444 38

## Versichert?

Die DEVK ist ein leistungsstarker, preiswerter Versicherer und bietet einen guten Service. Die ganze Bandbreite des Versicherungsschutzes erhält man bei Ramona Sedlatschek.



**DEVK Beratungsstelle Ramona Sedlatschek**  
Leipziger Straße 10 • 04420 Markranstädt  
Tel. 03 4205/448 88 • Mobil 01 77/5 47 09 72

Die Spezialisten für 1:120

**TT-Koch**  
Lausener Str. 21, 04207 Leipzig  
(0341) 9419102, www.tt-koch.de

## Kunde ist König

„Kundenzufriedenheit ist uns sehr wichtig, fachkompetenter und umfassender Service liegt uns besonders am Herzen“, so der Geschäftsführer des Autohauses Quesitz GmbH Wolfgang Mieth. Der hohe Stammkundenanteil kommt nicht von ungefähr. Im mehrfach ausgezeichneten Autohaus erfolgt seit 15 Jahren eine fachmännische, korrekte und freundliche Beratung. Seit Jahren werden Lehrlinge ausgebildet. Als langjähriger Partner von VW, Audi und Skoda wird der komplette Fachwerkstatt-Service geboten, Automobile welche mit ausgereifter Technik und hoher Qualität begeistert.

**Autohaus Quesitz GmbH**  
Lützner Straße 143  
04420 Markranstädt OT Quesitz  
Tel. 03 4205/7200 • Fax 03 4205/7 20 22



## Das runde Eisenbahnjubiläum

Am letzten Wochenende im März 2006 ließen die Markranstädter noch einmal richtig Dampf ab. Mit einer alten Dampflok der 52er Baureihe und einem zünftigen Bahnhofsfest wurde das 150. Jubiläum des Tages gefeiert, an dem zum ersten Mal ein Zug in Markranstädt auf der neuen Verbindung Corbetha-Leipzig hielt. Das war genau der 22. März 1856. Zwei Jahre zuvor begannen die Bauarbeiten an der 31,92 km langen Strecke. Die Markranstädter Gasthöfe und Zimmervermieter verdienten nicht schlecht an „Kost und Logis“ für die auswärtigen Bauarbeiter, die meist aus dem Thüringischen kamen und zwei Jahre blieben.

Ein trügerischer Trost, denn mit der Bahn, und das war nun allemal ein Grund zum Feiern, geriet das Leben in Markranstädt auf ein völlig neues Gleis. Vor den Dampfrossern war die Stadt zu den Leipziger Messen letzte Ausspanne, wo Wagen und Ladungen überprüft wurden und dem Bahnhof eine Pause und neue Hufeisen bekamen. Die Hotels und Gasthöfe brummt und so mancher Becher wurde auf das kommende Geschäft geleert.

Der Zug war 1856 abgefahren, der Postkutschen- und Frachtwagenbetrieb wurde bald eingestellt. Die Kaufleute transportierten nun ihre Waren mit der Eisenbahn und Hoteliers, Vermieter, Stellmacher und Schmiede am Wege hatten ihre lukrativsten Zeiten hinter sich. Aber was dem einen ein Uhl ist dem anderen die Nachtigall. Die Bahn stellte die Signale auf Grün für einen ungeheuren produktiven Aufschwung. Auf preisgünstigem Bauland schossen Fabriken wie Pilze aus dem Boden. Und mit ihnen wuchs die Bevölkerung, so dass mit dem wirtschaftlichen Aufschwung auf den Feldern zwischen der einstigen Stadtgrenze und dem Bahnhof neue Straßen angelegt wurden, Wohnhäuser und Gewerbehöfe in die Höhe wuchsen. Hatte die Stadt 1858 nur 1.307 Einwohner, so waren es 1885 bereits 4005.

Die Fabriken bekamen schnell und kostengünstig über die Schiene Rohwaren und konnten die Fertigware landesweit liefern. Es siedelten vor allem

fellverarbeitende Unternehmen in Markranstädt an, die das deutsche Rauchwarenzentrum Leipzig versorgten. Auch die Kohle profitierte von dem konkurrenzlos billigen Mengenversand, wie auch die Kalkbrennerei und Ziegelei, die Zuckerfabrik und später die Maschinenfabriken. Sehr schnell wurde die Eisenbahn in Besitz genommen, machte sie



Seit 1990 ein gewohntes Bild: Superschnelle ICE fahren regelmäßig durch Markranstädt

die Fahrten von und nach Leipzig kurz und bequem. Viele Anekdoten wurden am Festwochenende erzählt, etwa wie der volltrunkener Fuhrwerkslenker Wöbeling 1868 auf die Gleise geriet. Der Zug zerschmetterte Wagen und Pferde. Der Trunkenbold landete unverletzt auf den Puffern der Lok. Ein Pony stoppte einmal den Zug und ein Personenzug fuhr seinem Schaffner davon. Ein alter Eisenbahner erinnerte sich noch daran, als im August 1935 der sensationelle, 160 Kmh erreichende berühmte Triebwagen BR SVT 137 von Berlin nach Frankfurt am Main durchrauschte. Fahrzeit für die 550 Kilometer-Strecke damals 5 Stunden und 6 Minuten, der ICE ist heute nur eine Stunde schneller.



Historischer Stich des ersten Zuges im Jahre 1856

## Gute Pflege muß nicht teuer sein

Der Pflegedienst von Birgit Oehm und Heike Oehlert hat folgende Dienstleistungen im Angebot und das rund um die Uhr:

- Pflegeversicherung, alle Leistungskomplexe laut Katalog
- Urlaubsvertretung, Verhinderungspflege
- Alle Leistungen der Behandlungspflege laut Vertrag
- Direkte Abrechnung mit der Pflegekasse
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Personenbeförderung, Hilfsmittelverleih
- Mittagessenversorgung sowie ein vielfältiges kulturelles und sportliches Angebot.

Zu allen Zeiten ist eine erfahrene Pflegefachkraft erreichbar.



Pflegedienst

**B. Oehm & H. Oehlert GbR**  
Tel. 03 42 03/6 24 95  
Fax 03 42 03/6 24 96

### Ärzteverzeichnis von Markranstädt

#### Allgemeinmediziner, praktische Ärzte

Dipl.-Med. A. Bilke	04 420 Markranstädt OT Rápitz	Schkeitarer Straße 10	03 44 44/2 05 54
Dr. med. V. Kirschner	04 420 Markranstädt	Schkeuditzer Straße 5	03 42 05/8 72 70
Dr. med. H. Klenner	04 420 Markranstädt	Heidestraße 18	03 42 05/8 71 78
Dr. med. V. Sperling	04 420 Markranstädt	Eisenbahnstraße 10	03 42 05/8 82 21
Dr. med. P. Hillebrand	04 420 Markranstädt OT Seebenisch	E.-Thälmann-Straße 22	03 42 05/5 98 28

#### Augenarzt

Dr. med. P. Fehre	04 420 Markranstädt	Eisenbahnstraße 10	03 42 05/8 82 61
-------------------	---------------------	--------------------	------------------

#### Frauenarzt

Dr. med. G. Seidel	04 420 Markranstädt	Eisenbahnstraße 10	03 42 05/8 83 98
--------------------	---------------------	--------------------	------------------

#### Hals-, Nasen- und Ohrenarzt

Dr. med. C. Dietel	04 420 Markranstädt	Lütznauer Straße 1	03 42 05/8 31 83
--------------------	---------------------	--------------------	------------------

#### Internist

Dr. med. M. Gryga	04 420 Markranstädt	Leipziger Straße 2	03 42 05/5 85 02
-------------------	---------------------	--------------------	------------------

#### Neurologe/Psychiater

Dr. med. I. Baumann	04 420 Markranstädt	Eisenbahnstraße 10	03 42 05/8 40 73
---------------------	---------------------	--------------------	------------------

#### Orthopädie und Sportmedizin

Dr. med. S. Schauer	04 420 Markranstädt	Eisenbahnstraße 10	03 42 05/456 66
---------------------	---------------------	--------------------	-----------------

#### Zahnärzte

Dipl.-Stom. H. Goebel	04 420 Markranstädt	Lütznauer Straße 1	03 42 05/8 82 48
Dr. med. M. Hauck	04 420 Markranstädt	Parkstraße 10	03 42 05/8 71 71
Dr. B. Nemecek	04 420 Markranstädt	Eisenbahnstraße 10	03 42 05/8 84 79
Dr. med. dent. J. Rhone	04 420 Markranstädt	Leipziger Straße 41	03 42 05/8 82 76
Dipl.-Stom. A. Scharf	04 420 Markranstädt	Eisenbahnstraße 10	03 42 05/8 85 47
Dr. med. E. Thieme	04 420 Markranstädt	Leipziger Straße 2a	03 42 05/8 63 91

#### Kieferorthopädie

H. Pierschel-Franke	04 420 Markranstädt	Lütznauer Straße 1	03 42 05/1 85 10
---------------------	---------------------	--------------------	------------------

#### Krankenhaus

Helios-Klinik Zwenkau	04 442 Zwenkau	Pestalozzistraße 9	03 42 03/40
-----------------------	----------------	--------------------	-------------

#### Tierärzte

H. Gent	04 420 Markranstädt OT Göhrenz	Privatstraße 4	03 42 05/8 85 79
Dr. O. Gorzny	04 420 Markranstädt	Edisonstraße 20	03 42 05/4 24 90
U. Rau	04 420 Markranstädt OT Thronitz	Ringstraße 41	01 73/3 88 41 41

## Würdig Abschied nehmen

Auch wir Menschen können uns dem Ende des Lebens nicht entziehen. Ist nun der Moment unseres letzten Herzschlages gekommen, sorgen Bestattungsunternehmen für die letzte Ruhestätte, nehmen den Verwandten die wichtigen Formalitäten ab und spenden Trost in der schwersten Stunde. Das für diese Tätigkeit erforderliche Fachwissen haben sich die Mitarbeiter des Bestattungsinstitut Zetzsche erworben. Sie erledigen ihre Arbeit gewissenhaft und pietätvoll. Vor allem halten sie Aufwand und Kosten im unbedingt notwendigen Rahmen.



**Bestattungsinstitut Zetzsche**  
Lütznauer Straße 13 • 04 420 Markranstädt  
24-Stunden-Tel. 03 42 05/8 45 23

## Kompetenz in Medizin: HELIOS in Zwenkau

### Im Dienste älterer Menschen

Die HELIOS Kliniken Leipziger Land verfügen über neun medizinische Kliniken, die in Borna und Zwenkau angesiedelt sind. Sie stellen flächendeckend die medizinische Versorgung des Landkreises Leipziger Land sicher und bieten in den Fachabteilungen über das Maß der Grund- und Regelversorgung hinaus stationäre und zunehmend ambulante medizinische Leistungen an.

Das HELIOS Geriatriezentrum Zwenkau bietet als erste Klinik der Region eine speziell auf die Bedürfnisse älterer Menschen abgestimmte ganzheitliche funktionsorientierte Rehabilitation. Insbesondere die Menschen, die durch akute und chronische Krankheiten vom Verlust ihrer Selbstständigkeit und Alltagskompetenz sowie von zunehmendem Pflegebedarf bedroht sind, bedürfen geriatrischer Behandlungsangebote. Ein interdisziplinäres Ärzteteam, ein erfahrenes Therapeutenteam, qualifiziertes Pflegepersonal, Sozialarbeiter, Psychologen und Diätassistenten garantieren eine fachlich hochqualifizierte individuelle medizinische Betreuung.



*Liebevolle Hilfe bei der Alltagsbewältigung im HELIOS Geriatriezentrum Zwenkau*

### Moderne Innere und Intensivmedizin

Die HELIOS Klinik Zwenkau steht für ein umfassend ausgestattetes Fachkrankenhaus für Innere Medizin, das in den vergangenen Jahren neu strukturiert wurde.

Die Klinik versorgt ein breites Patientenspektrum: Es gibt eine Endoskopieabteilung, die nahezu alle modernen Endoskopieverfahren anbietet (z. B. endoskopische Gallensteinentfernung, Blutstillung, Polypabtragung), einen Computertomographen für die Schlaganfall- und Tumordiagnostik, eine Intensivstation mit sechs Betten, einschließlich vier Beatmungsplätzen. Darüber hinaus sind neben der Diabetesberatung viele neue Behandlungsverfahren etabliert worden, u. a. der Ultraschall des Herzens von der Speiseröhre aus, Leberpunktionen und eine Vielzahl von neuen Untersuchungsmethoden bei Magen-Darm-Erkrankungen.

**HELIOS Klinik Zwenkau und  
HELIOS Geriatriezentrum Zwenkau**  
Pestalozzistraße 9 • 04 442 Zwenkau  
Tel. 03 42 03/40 • Fax 03 42 03/4 21 41  
postmaster@zwenkau.helios-kliniken.de



## Die „Engel“ – die pflegen und betreuen

Der Pflegedienst „Engel“ wurde im Februar 1997 durch Gisela Magli gegründet. Die über 80 Mitarbeiter des Unternehmens verfügen über eine fundierte Ausbildung und viel Erfahrung im Umgang mit älteren und pflegebedürftigen Menschen und sind in und um Markranstädt, Schkeuditz, Leipzig, Rade- feld und Radeburg bei Dresden unterwegs. Das Angebot der „Engel“ beinhaltet zum einen die Pflege zu Hause, welche unter anderem die Krankenhausbetreuung, die Grund- und Intensivpflege, Injektionen, den Verbandwechsel, Blutzuckerkontrolle und vieles mehr beinhaltet und zum anderen das Betreute Wohnen, das eine der individuellsten Wohnformen für einen angenehmen Lebensabend bietet. Bei beiden Formen wird viel Wert auf die persönlichen Bedürfnisse der Patienten gelegt. Der Pflegedienst „Engel“ bietet auch in Markranstädt die Möglichkeit sich in einer Seniorenwohnanlage einzumieten. Es stehen Ein- bis Dreizimmer-Wohnungen mit Fahrstuhl in zentraler Lage zur Verfügung.



Das Team des Pflegedienst Engel ist in und um Markranstädt unterwegs

Die Schwestern, Pflegerinnen und Pfleger, die Fachkräfte für Hauswirtschaft und die Azubis sind rund um die Uhr darauf bedacht, die Patienten kompetent, freundlich und verständnisvoll zu betreuen.

**Pflegedienst Engel**  
Leipziger Straße 2 a • 04 420 Markranstädt  
Tel. 03 4205/992 33 • Fax 03 4205/992 34

## Einfühlsamer Trost im Trauerfall

Jedes Leben geht einmal zu Ende, doch wir Menschen tun uns recht schwer damit. Wenn ein Familienmitglied oder lieber Verwandter von uns gegangen ist, brauchen wir in solch einer schweren Stunde Trost und Beistand. Bestattungsunternehmen können uns dabei helfen, die nötigen Formalitäten abzuwickeln.

Ein solches Unternehmen ist die Firma Vetter. Mit mehr als 75 Jahren Erfahrung im Umgang mit dem Ende des Lebens kümmern sich die Mitarbeiter fachmännisch um alle Belange, egal ob Feuer-, Erd- oder Seebestattung. Sie organisieren Trauerfeiern, erledigen den Behördengang und helfen bei Beantragung von Witwenrenten.

Zum Service zählt unter anderem auch der eigene Aufbahrungsraum sowie eine Sterbevorsorge, die man schon zu Lebzeiten für sich selbst regeln kann.

**VETTER Bestattungen**  
Leipziger Straße 36  
04 420 Markranstädt  
24h-Dienst 03 4205/884 07



Die Mitarbeiter der Firma Vetter stehen in schweren Stunden hilfreich und beratend zur Seite.

## Gesund durch Bewegung

Villa Vital bietet Erholung, Entspannung, Sport und Spaß und verschafft Gesundheit und Vitalität.

Seit dem 17.04.1999 wird man durch ein fachlich ausgebildetes und freundliches Team im Figur- und Bewegungsstudio auf über 200 Quadratmeter begrüßt. Den Willen, wirklich etwas für die Gesundheit zu tun haben alle Besucher gemeinsam, ob bei der Rückenschule, der Wassergymnastik, der Wirbelsäulengymnastik und den Bauch – Beine – Po – Kursen im großen Tanz- und Gymnastiksaal. Auch Kindershowtanz, Kids-Club und Kinderturnen, ob ab drei Jahre alt oder über 80 Jahre jung, jeder findet hier seine Betätigung. Eine Spezialität wird im Slender You –



Janette Wagner und Andrea Lindemann sind das perfekte Team für die Vitalität

Studio geboten, hier werden auf sechs medizinischen Übungstischen die einzelnen Körperregionen gezielt massiert und trainiert. Dies emp-

fehlt sich besonders bei Arthritis, Arthrose und Asthma sowie bei Bandscheiben- und Herz-Kreislauf-Problemen.

### Shiatsu & Massagen

Andrea Lindemann – Mobil 0175–4945245 – ist freiberufliche Physiotherapeutin und hat diese traditionelle chinesische Behandlung im Angebot, wie Wohlfühlmassagen zur Entspannung sowie therapeutische Massagen gegen Gelenk- und Muskelschmerzen.

**Villa Vital**  
Gesundheits- & Bewegungsstudio  
Nordstraße 8  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 33 70  
Fax 03 42 05/8 33 71

## Eine Oase für Körper & Seele

Diesen Eindruck erhält man schon beim Betreten der Physiotherapie von Anet Kind. Durch das freundliche Ambiente der Praxis entspannt man sich schon unwillkürlich im Wartezimmer. Sorgsam und mit hoher fachlicher Kompetenz kümmern sich zwei Therapeuten und die Chefin um die Probleme und speziellen Wünsche ihrer Patienten. So werden zum Beispiel manuelle Therapie und Krankengymnastik nicht nur für Erwachsene, sondern auch für Kinder und Säuglinge angeboten. Junge Mütter können unter fachkundiger Anleitung Baby-massagen erlernen. Eine therapeutische Kletterwand gewährleistet eine abwechslungsreiche Krankengymnas-

tik. Weitere Angebote sind eine spezielle Schmerzbehandlung in Form der Triggerpunkttherapie, Kiefergelenkbehandlung, Krankengymnastik auf neurophysiolo-



gischer Grundlage und vieles mehr. Um eine optimale Behandlung der Patienten zu gewährleisten, erfolgt eine kompetente individuelle Beratung. Eine aktive Betätigung wird in der Praxis selbstverständlich auch in Form von



Hier sorgt Chefin Anet Kind und ihr Team für Wohlbefinden

Kursen wie Rückenschule, Bauch-Beine-Po- oder Kinderturnen angeboten.

**Physiotherapie Anet Kind**  
Leipziger Straße 2  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/9 90 30  
Fax 03 42 05/9 90 31  
www.physio-kind.de

## Fußball war die Wiege des SSV

Unter den rund zwei dutzend Sportvereinen in Markranstädt und Umgebung, von Anglern bis zu den Bundesliga-Volleyballern, hat sich der Sport- und Spielverein Markranstädt e.V. vor allem dem Breitensport verschrieben.



Seit 2001 steht die neue Tribüne

besucht und Volleyball gespielt hat, erwähnt er nur nebenbei. Vor 88 Jahren wurde der SSV-Vorläufer feierlich in der „Alten Börse“ als „Fußball-Club Markranstädt 1912“ gegründet. „Unsere Elf siegte in ihrem erstes Spiel wenige Tage nach der Gründung gegen Merkur I Schkeuditz deutlich mit 3:1, ein vielversprechender Anfang. Heute kicken die Erste Männermannschaft und die A-Jugend in der Landesliga Sachsen. Die Erste hat einen beachtlichen Durchmarsch bis in diese Spielklasse gemacht, wenn wir nun noch den Einzug in die Oberliga schaffen würden, wäre das die

Sensation!“, meint der Präsident. Er und alle Verantwortlichen wünschen sich, dass mehr Markranstädter dem eigenen Team bei Heimspielen im modernen Stadion am Bad, das seit 2003



Roter Stern Belgrad. Auch zur WM werden, da ist sich Michael Urlaub sicher, Auswahlteams diesen hervorragenden Platz im Süden von Leipzig zum Training nutzen. Wenn auch Fußball die größte Abteilung ist, so sind es gerade die vielseitigen Sportarten, die den SSV zum mitgliederstärksten Verein machen. Denn auch



300 Kinder und Jugendliche spielen in zehn Nachwuchsmannschaften

Dan, die beiden Allgemeinen Sportgruppen, die Frauen- und die Männersektion von den Freizeitvolleyballern eifern ihren Profis nach. Nicht zu vergessen die Abteilungen Tischtennis, Hallenradsport sowie Turnen und Gymnastik, die schon 1914 auf sich aufmerksam machten. „Weit mehr als ein Drittel unserer organisierten Sportfreunde sind Kinder und Jugendliche“, erläutert Präsident Urlaub. „Neben der sportlichen Seite erfüllt unser Verein eine wichtige Funktion bei der Erziehung und sinnvollen Freizeitgestaltung hundert Heranwachsender und so ist unser Verein aus dem Alltag der Stadt nicht

mehr wegzudenken.“ Das wohl bekannteste Mitglied des SSV war sicher der gebürtige Markranstädter Rudi Glöckner, der sich als FIFA-Schiedsrichter einen Namen machte. Schließlich piffte er neben 230 Oberligaspielen in der DDR 1970 in Mexiko das WM-Endspiel Italien gegen Brasilien. Sehr zum Ärger der niederländischen Nachbarn, die bis heute nicht vergessen können, dass Glöckner in einem Länderspiel 1966 den späteren Fußballer Europas und Nationaltrainer Cruyff vom Platz stellte und damit Hollands erste Rote Karte verteilte.



Sportbegeisterung auch bei den Kleinsten – die SSV-Cheerleader

eine Flutlichtanlage hat, den Rücken stärkten. Das Stadion ist so gut und die SSV-Fußballer nicht minder, dass Spitzenmannschaften gern zu Freundschaftsspielen kommen, wie Borussia Mönchengladbach oder

die Badmintonspieler, eine fröhliche Mischung aus Hobbyspielern und Mannschaften im Punktspielbetrieb sind in Sachsen eine Macht, Judokas trainieren um den höchsten



SSV-Präsident Michael Urlaub

„Unser Verein hat eine lange Tradition“, erzählt Präsident Michael Urlaub. Der Rechtsanwalt aus Essen wurde 2003 gewählt und ist ein begeisterter Skifahrer. Dass er nicht nur Straßenfußball mit Konservendosen wie alle Jungen gespielt hat, sondern auch das Sportgymnasium



## Vereinsregister der Stadt Markranstädt

### Fördervereine

Förderverein der Grundschule Markranstädt  
04 420 Markranstädt  
Frau Dörner

Schulförderverein  
Gymnasium Markranstädt  
Frau Neidhard  
Parkstraße 9  
04 420 Markranstädt

Förderverein zur Erhaltung der St. Laurentiuskirche Markranstädt e.V.  
Krakauer Straße 34a  
04 420 Markranstädt  
Burkhard Schmidt  
Tel./Fax 03 42 05/8 72 93

Verein zur Förderung der Freiwilligen Schwerpunkt- und der Jugendfeuerwehr Herr Vetter  
Leipziger Straße 36  
04 420 Markranstädt

### Sportvereine

SG Rápitz 1948 e.V.  
Dirk Wang  
Rápitzer Straße 29  
04 420 Markranstädt/Rápitz

Kanu- und Freizeitclub Markranstädt e.V.  
Petra Schneider  
Falkenhain 31  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 85 63

Reit-, Fahr- und Sportverein Rápitz e.V.  
Sandra Knieling  
Hunnenstraße 18  
04 420 Markranstädt  
OT Schkölen  
Tel. 03 44 44/2 17 45

Sportkegler 1990 e.V.  
Herr Goldmann  
Weststraße 24  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 46 19

Anglerverein Markranstädt e.V.  
Dieter Schulze  
Am kleinen Feld 50  
04 205 Leipzig  
Tel. 03 41/9 41 91 88

TCM Tennisclub Markranstädt e.V.  
Matthias Kraus  
Im Brauhof 23  
04 420 Markranstädt

SG LVB e.V.- Abt. Segeln  
Claus Eisold  
Leipziger Straße 92  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 41/4 92 21 36

Sport- und Spielverein Markranstädt e.V.  
Michael Urlaub  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 41 06

Abteilung Fußball  
Reinhard Reuter  
Oststraße 7a  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 50 92

Abteilung Turnen und Gymnastik  
Ines Bräuer  
Zwenkauer Straße 12  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 72 13

Abteilung Badminton  
Manfred Laux  
Am Anger 4  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 73 71

Abteilung Judo  
Helmut Seifert  
Parkstraße 5  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 51 94

Abteilung Tischtennis  
Karsten Krone  
Lindenstraße 42  
04 420 Markranstädt  
OT Döhlen  
Tel. 03 42 05/8 63 05

Abteilung Hallenradsport  
Sven Hödt  
Albertstraße 32  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/1 81 38

Allgemeine Sportgruppe (Volleyball gemischt)  
Oliver Drechsler  
Baumweg 18a  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 50 88

Allgemeine Sportgruppe (Volleyball Frauen)  
Monika Krüger  
Oststraße 17  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 71 94

HDBK 2000 e.V.  
Knut Sonnabend  
Leipziger Straße 29  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/4 28 44

Spiel- und Sportverein Kulkwitz e.V.  
Heinz Lohse  
Albersdorfer Straße 24  
04 420 Markranstädt  
OT Seebenisch  
Tel. 03 42 05/5 88 86

Sportclub Markranstädt e.V.  
Piranhas  
Andre Kollmann  
Leipziger Straße 63  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/4 59 71

Volleyballclub Markranstädt e.V.  
Gerd Rüdiger  
Braustraße 15  
04 420 Markranstädt

Tauchverein  
Herr Liebmann  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 41/4 80 38 26

TSG Blau Weiß Großlehna 1990 e.V.  
Helmut Braukhoff  
Nordstraße 36  
04 420 Markranstädt  
OT Großlehna  
Tel. 03 42 05/8 80 86

Ringerverein Großlehna e.V.  
Frau Radon  
Schkeuditzer Straße 16  
04 420 Markranstädt  
OT Großlehna  
Tel. 03 42 05/6 12 21

Schachklub Großlehna  
Frank Schmiedel  
Bahnhofstraße 12  
04 420 Markranstädt  
OT Großlehna  
Tel. 03 42 05/8 88 30

Anglerverein Großlehna e.V.  
Matthias Prautzsch  
Lindenstraße 24  
04 420 Markranstädt  
OT Altranstädt  
Tel. 03 42 05/8 78 14

1. Reit- & Fahrverein Großlehna/ Altranstädt 1999 e.V.  
Dieter Voigt  
Lindenstraße 22  
04 420 Markranstädt  
OT Altranstädt  
Tel. 03 42 05/8 80 04

Boxclub Markranstädt e.V.  
Gerald Altner  
Schönauer Straße 7  
04 420 Markranstädt  
OT Lindennaundorf  
Tel. 03 41/9 41 12 13

Volleyballverein „Die Wachberger“ e.V.  
Rainer Gruschka  
Franzosenfeld 13  
04 430 Bienitz  
Tel. 03 41/9 41 32 13

### Gartenvereine

Siedlerverein Markranstädt West e.V.  
Helge Meißner  
Weststraße 151  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 73 92

Kleingartenverein „Kippe 1950“ Markranstädt e.V.  
Werner Jäger  
Zwenkauer Straße  
04 420 Markranstädt

Kleingartenverein „Ost“ Markranstädt e.V.  
Detlef Jesche  
Hordisstraße 49  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 77 90

Gartenverein „Reichsbahn Markranstädt“ e.V.  
A. Gelowitz  
04 420 Markranstädt

Gartenverein „Feierstunde“ e.V.  
Heidemarie Feustel  
Ernst-Thälmann-Straße 5a  
04 420 Markranstädt  
OT Gärnitz

Interessengemeinschaft 73/74 e.V.  
Bernd Reißmann  
Rehpfad 17/19  
04 420 Markranstädt  
OT Seebenisch

Gartenverein 32 – Anton Vockert 1894 e.V.  
Ingrid Pfefferkorn  
Braustraße 16  
04 420 Markranstädt

KGV Anton Vockert – neue Anlage e.V.  
Herr Schilling  
Weststraße 40  
04 420 Markranstädt

Kleingartenverein „Am Gläschen“ e.V.  
Jürgen Hinrichsen  
Potschkastraße 34  
04 209 Leipzig  
Tel. 03 41/4 11 86 03

Kleingartenverein „Zur Erholung“ e.V.  
Roswitha Petzold  
Albertstraße 40  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 78 42

### Heimatvereine

Heimatverein Frankenheim-Lindennaundorf e.V.  
Bernd Herrmann  
Priesteblicher Straße 11  
04 420 Markranstädt  
OT Lindennaundorf

Heimatverein Rápitz e.V.  
Siegward Vitz  
Dorfstraße 6  
04 420 Markranstädt/Rápitz  
Tel./Fax 03 44/2 19 42



**Von Anfang an in guten Händen**

v. l.: Ralf Schladitz, Anke George, Michael Müller

TUI ReiseCenter ist eine 100-prozentige Tochter der TUI Deutschland. Mehr als 540 Reisebüros deutschlandweit bieten Ihnen eine TOP-Qualität und Sicherheit, für die wir mit dem Markennamen von Europas führenden Touristik-Unternehmen, der TUI, einstehen.

Bereits seit Mai 1993 gibt es das Reisebüro im Löwen-Center in Leipzig/Burghausen.

Im TUI ReiseCenter werden die Kunden ausschließlich durch ausgebildete und qualifizierte Mitarbeiter kompetent bedient. Die Reiseberater zeichnen sich durch umfassende Zielgruppenkenntnis aus und stehen den Kunden gern mit nützlichen Insider-Tipps zur Verfügung. Informationen direkt von Hoteliers und Reiseleitungen aus den Urlaubsgebieten sind zwingend notwendig im Reisebusiness individuell und umfassend zu erfüllen. „Nur durch ständige Schulungen unserer Mitarbeiter ist das hohe Beratungs-niveau zu halten“ weiß Verkaufsbüroleiterin Anke George.

Dem Kunden ist der Mietwagen, der richtige Versicherungsschutz im Urlaub oder die sichersten Zahlungsmittel im Ausland genauso wichtig wie beispielsweise die Auswahl einer vertrauenswürdigen Fluggesellschaft. „Unsere Kunden legen immer mehr Wert auf Qualität“, betont der Reiseverkauf-kaufmann Michael Müller.

Das im TUI ReiseCenter nur mit der neuesten Buchungs- und Preisvergleichstechnik gearbeitet wird ist selbstverständlich, denn nur so können die Mitarbeiter sicherstellen, dass der Kunde seinen Traumurlaub zu einem fairen Preis bekommt.

Der Reiseberater Ralf Schladitz hebt hervor, dass die langjährigen Stammkunden vor allem die individuelle und persönliche Betreuung schätzen.

**TUI ReiseCenter**

Miltitzer Straße 13 (im Löwen-Center), 04178 Leipzig, Tel. 03 41/94 100-30, Fax 03 41/94 100-32  
E-Mail: [4532@tui-reisecenter.de](mailto:4532@tui-reisecenter.de), [www.TRC24.de](http://www.TRC24.de)  
Öffnungszeiten: Montag – Freitag 09.00 – 20.00 Uhr, Samstag 09.00 – 18.00 Uhr  
Unser Reiseportal: [www.ferien.de](http://www.ferien.de)

**Quesitzer Traditionsverein 2000 e.V.**  
Thomas Meißner  
Hauptstraße 68  
04420 Markranstädt  
OT Quesitz  
Tel. 03 42 05/8 87 43

**Döhlener Volksfestfreunde e.V.**  
Karin Rödger  
Am Teich 1  
04420 Markranstädt  
OT Döhlen

**Kulturverein Seebenisch e.V.**  
Stephan Schreiber  
Alte Gärtnerei 7  
04420 Markranstädt  
OT Seebenisch  
Tel. 03 42 05/8 76 85

**Heimatverein 91 e.V.**  
Manfred Dube  
Bahnhofstraße 38  
04420 Markranstädt  
OT Großlehna  
Tel. 03 42 05/8 80 99

**Künstlerische Vereine**

**Markranstädter Carneval-Club e.V.**  
Uwe Heydel  
Schkeuditzer Straße 28  
04420 Markranstädt

**Kulkwitzer Carneval Club e.V.**  
Wolfgang Tretschok  
Ernst-Thälmann-Straße 2  
04420 Markranstädt/Gärnitz

**Gemischter Chor Räpitz e.V.**  
Birgit Adolph  
Dorfstraße 28  
04420 Markranstädt/Räpitz

**Posaunenchor Markranstädt**  
Bernrd Meißner  
Krakauer Straße 15  
04420 Markranstädt

**Spielmanszug Markranstädt 1949 e.V.**  
Frank Babucke  
Krakauer Straße 26  
04420 Markranstädt

**Chorgemeinschaft „Scharnhorst“ Großlehna e.V.**  
Olaf Hertz  
Lütznier Straße 2  
04420 Markranstädt  
OT Großlehna  
Tel. 03 42 05/5 95 64

**Tiervereine**

**Verein für Deutsche Schäferhunde e.V.**  
Ortsgruppe Markranstädt  
H. Kober  
Bahnhofstraße 39  
04420 Großlehna

**Kleintierzuchtverein Altranstädt L 86 & S 522 e.V.**  
Fred Ostwald  
Leipziger Straße 46  
04420 Markranstädt  
OT Großlehna  
Tel. 03 42 05/8 70 75

**Rassegeflügelzuchtverein Großlehna und Umgebung e.V.**  
Heinz Straube  
Oststraße 2  
04420 Markranstädt  
OT Großlehna  
Tel. 03 42 05/8 59 08

**Rassegeflügel- und Rassekaninchen- Züchterverein e.V. Schkeiobar**  
Rudi Müller  
Dorfplatz 1  
04460 Kitzten

**Andere Vereine**

**DRK Ortsverein Markranstädt**  
Michael Szymanski  
Teichweg 16  
04420 Markranstädt

**Blinden- und Sehbehindertenverband Sachsen e.V.**  
Johannes Werner  
Albertstraße 7  
04420 Markranstädt

**Markranstädter Oldtimerverein e.V.**  
Herr Zschalig  
Weißdornweg 12  
04420 Markranstädt  
OT Frankenheim

**Traditionsverein Freiwillige Feuerwehr Großlehna/Altranstädt e.V.**  
Gerd Doant  
Bahnhofstraße 56  
04420 Markranstädt  
OT Großlehna

**Kindernest e.V.**  
Gerhild Landeck  
Nordstraße 40  
04420 Markranstädt  
Jupiterstraße 31  
04205 Leipzig

**Wasserwacht/ Ortsgruppe Kulkwitzer See**  
Ahornweg 12  
04420 Markranstädt  
OT Göhrenz  
Tel. 03 42 05/9 98 88

**Zweckverband Erholungsgebiet Kulkwitzer See**  
Herr Berthold  
Seestraße 1  
04207 Leipzig

**TT-Modellbahnverein „Gotthardbahn“ e.V.**  
Wolfgang Scholz  
Ziegelstraße 12  
04420 Markranstädt

**Feuerwehrverein Seebenisch e.V.**  
Wolfgang Rackwitz  
Bahnhofstraße 11  
04420 Markranstädt  
OT Seebenisch

**Markranstädter Kinderfestverein e.V.**  
Frau Teuscher  
PSF 19  
04420 Markranstädt

**Kulturverein Seebenisch e.V.**  
Stephan Schreiber,  
Alte Gärtnerei 7  
04420 Markranstädt  
OT Seebenisch

**Diese Übersicht erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Sollten Sie Ihren Verein in dieser Übersicht nicht wiederfinden oder Angaben fehlerhaft sein, informieren Sie bitte die Stadtverwaltung Markranstädt, damit in der nächsten Ausgabe des Stadtmagazins die Daten aktualisiert erscheinen können.**

**Ein ewig junger Verein wird 160 Jahre alt**

Es gibt wohl im ganzen Freistaat kein Kinderfest, mit so einer langen Tradition an dem seit 160 Jahren Klein und Groß ihren Spaß haben. Am 27.09.1846 organisierte der Schulmeister Ganz das erste Fest mit Spielen, sportlichen Wettstreit, Kaffee und Kuchen. Ursprünglich als einmalige Sache geplant, erfreute es sich solchen Zuspruchs, dass es beinahe jährlich wiederholt wurde. Es gab fliegende Händler für Speisen und Getränke, Souvenirs und Belustigungen. Eine neue Qualität wurde 1872 beim 25. Kinderfest mit einem Festzug erreicht, den ein Herold an-

führte. 1890 fuhren erstmals geschmückte Wagen im Festzug mit, an der Spitze ein Blumenwagen mit Ziegenbock und Kindern. Im gleichen Jahr feierte eine Festschrift die erste Auflage. Das Kinderspektakel war fest im kulturellen Leben der Stadt etabliert und so ist es bis heute. Um 1900 eröffnete eine Ansprache des Bürgermeisters das frohe Treiben. Ab 1904 begleitete das Fest ein Feuerwerk. Höhepunkt in der langen Geschichte bildete das Fest von 1908, zu dem rund 22.000 Besucher kamen. Nach dem 1. Weltkrieg wurde das Fest 1921 auf dem größeren Platz zwischen der Ziegelstraße und den Bahngleisen stets unter einem Motto fortgesetzt. 1929 dehnte sich das Fest auf sportliche Wettkämpfe im Stadion am Bad aus und ab 1939 gab es einen Rummelplatz auf der Festwiese am Stadtpark. Das erste Kinderfest nach dem Zweiten Weltkrieg 1946 stand unter dem Motto: „Wir bauen



Die Wanderburschen vom Kinderfest 1955

auf“. In den folgenden Jahren wurde das fröhliche Fest, wie zuvor auch unter der braunen Diktatur politisiert. 1976 wurde dieses traditionsreiche Kinderfest ganz gestrichen. Dank des rührigen Kinderfestvereins, der 1992 neu gegründet wurde, ist die Tradition heute wieder lebendig.

Kinderfest in Markranstädt feiert heute die ganze Welt. Nachmittags der Festzug rollt, das Wetter ist ja wie bestellt. Abends auf dem Rummelplatz amüsieren wir uns auf's Best, schaukeln hier, trinken Bier für den Durst, dann 'ne Wurst in Markranstädt zum Kinderfest.



Kinderfestbrunnen von Bruno Kubas

**Auf Engelmann kann man bauen !**



Ob Geschäfts- oder Wohnhaus, Kleinreparatur oder Kommunales Bauvorhaben – termin- und fachgerechte Ausführung sind bei Engelmann selbstverständlich

Qualität rund ums Haus – zufriedene Kunden, das ist der Wahlspruch des Maurerhandwerksbetriebes von Robert Engelmann. Im März 1998 gegründet, seit September 2001 als Einzelunternehmen geführt, werden gegenwärtig sechs Mitarbeiter beschäftigt. Zum Leistungsangebot des Teams gehört der Neu-, Um- und Ausbau, Reparaturen, Vollwärmeschutz, Beton-, Putz- und Estricharbeiten sowie Trockenbau und Fliesenarbei-

ten. Abriss- und Pflasterarbeiten runden das Komplettangebot von Maurerarbeiten aller Art ab. Von der Leistungsfähigkeit des Unternehmens zeugt eine stattliche Referenzliste von Objekten in Markranstädt, Leipzig und Umgebung.

**Maurerhandwerksbetrieb Robert Engelmann**  
Leipziger Straße 11  
04420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/5 91 95  
Fax 03 42 05/5 91 94

**Schnelle Hilfe bei Glasschäden**

Glück und Glas brechen bekanntlich leicht. Bei letzterem hilft Glasermeister Falk Bogen schnell und ist im Notfall umgehend beim Kunden vor Ort. Der Meisterbetrieb wurde 1910 gegründet und wird heute in vierter Generation geführt. Zu den Tätigkeitsschwerpunkten gehören Reparaturverglasungen bei Fenster und Türen sowie die Lieferung und Montage von Fenster und Türen aus Holz, Kunststoff und Aluminium sowie Innentüren. Viele



Scheibe kaputt? – Glaseri Falk Bogen ist schon unterwegs...

Kunden verlassen sich seit Jahren auf die kompetente Beratung. Glasermeister Bogen legt bei seiner Arbeit höchsten Wert auf eine mangelfreie und termingerechte Arbeit. Ein Reparaturschnellservice wird unter der Nummer 01 71/7 32 40 44 gewährleistet.

**Glaserei Falk Bogen**  
Innungsbetrieb  
Parkstraße 12  
04420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 82 90

## Alles fürs Büro

Seit 2005 gibt es eine Filiale des Düsseldorfener Unternehmens Möbel Mente in Markranstädt. Hier kann man sich sein Büro mit Büromöbeln von renommierten Herstellern zu absolut fairen Preisen einrichten. Wie das? Ganz einfach: hier werden zum größten Teil gebrauchte Möbel verkauft. Angeboten wird aber auch eine eigene Kollektion Aktenschränke, Regale und Schreibtische. Möbelstücke, die sich optimal mit anderen Büromöbeln verschiedener Holzdekore und Farben kombinieren lassen. Die Mitarbeiter des Hauses beraten fachkundig und helfen gern dabei, die passende Einrichtung für das eigene Büro zu finden.



**Möbel Mente**  
An der Schachtbahn 18 • im Hof  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 4205/45677  
www.moebelmente.de

## Der Holzwurm

Die rustikale gemütliche Kneipe im Markranstädter Handwerkerhof. Im April 2003 wurde aus einer Halle, der ehemaligen Schlosserei Kehr's, ein Ort um nach Feierabend ein „Bierschen zu zischen“, sich mit Freunden zu treffen oder den kleinen Hunger mit hausgemachten Leckereien zu stillen.



Auch Feierlichkeiten jeder Art für bis zu 30 Personen, sind im separaten Raum kein Problem. Geöffnet hat der Holzwurm wochentags von 11 bis 13 und ab 18 Uhr. Am Wochenende von 11 bis 13 und ab 19 Uhr.

**Holzwurm**  
An der Schachtbahn 18 • im Hof  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 4205/18506

## Zauber der Kerzen

Die Kerzenmanufaktur Markranstädt wurde 1991 von Detlef Kolloff gegründet. Hier werden Kerzen aller Art für den Privatverbraucher, den Einzel- und den Großhandel in vielfältigen Formen und Farben hergestellt. Die Manufaktur produziert Kerzen für alle Gelegenheiten sowie Sonderanfertigungen wie Duft-, Zier-, Schwimm- und Figurenkerzen. Als Highlight werden Fotokerzen gefertigt. Eine weitere Dienstleistung besteht im Ankauf von Schrott, Bunt-Metall und Altpapier – Detlef Kolloff steht für entsprechende Absprachen zur Verfügung.



**Kerzenmanufaktur Markranstädt**  
Inhaber Detlef Kolloff  
An der Schachtbahn 18  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 4205/8 82 26 • Fax 03 4205/1 87 35

## Für Haus und Garten

Beim BHM Baustoffhandel Markranstädt werden Firmen und Heimwerker mit Baustoffen aus der vielfältigen Produktpalette versorgt. Engagierte und geschulte Mitarbeiter beraten den Kunden freundlich rund um das Thema Haus und Garten. In den gut sortierten Verkaufsräumen



findet man Holz- und Dachartikel, Putzmörtel und Pflastersteine aller Art, Artikel der Bauchemie sowie Zäune, Türen und Fenster. Durch starke Nachfrage wird zur Zeit das Gartenprogramm noch weiter ausgebaut.

**BHM Baustoffhandel Markranstädt**  
Handwerkerhof  
An der Schachtbahn 18  
04 420 Markranstädt  
Tel. 03 4205/4 40 72 • Fax 03 4205/4 41 85

## Handwerkerhof „An der Schachtbahn“

Im Osten Markranstädt, zwischen der Straße „An der Schachtbahn“ und der Oststraße gelegen, befindet sich der Handwerkerhof. In den vergangenen Jahren hat sich dieser zu einem Zentrum für Klein- und Mittelständige Unternehmen entwickelt. Produktion, Lagerung, Verkauf, Verwaltung – das alles „unter einem Dach“ und dazu der enge Kontakt zu anderen Unternehmen sind ausschlaggebende Gründe, für eine Anmietung im Handwerkerhof. Im Bereich „An der Schachtbahn“ ist eine Rampe vorhanden. In einigen Gebäudeteilen sind die Hallen zweigeschossig mit Büro- und Sozialräumen ausgebaut. Je nach Nutzerwunsch ist eine Unterteilung beziehungsweise eine Zusammenlegung verschiedener Hallen und Flächen möglich. Die Hallen sind zwischen 300 und 2.500 Quadratmetern groß. Zu den Hallenflächen stehen befestigte Freiflächen, zur Nutzung als Stell- oder Lagerflächen zur Verfügung. Derzeit sind 70 Prozent der Lager-, Produktions- und Verkaufsfächen vermietet. Die anderen 30 Prozent, suchen nach einem Mieter.



Der Handwerkerhof ist ein Zentrum für Klein- und Mittelständige Unternehmen geworden

Auskünfte und Besichtigungstermine können mit dem Eigentümer Steffen Walther vereinbart werden.

**Handwerkerhof Markranstädt**  
Ansprechpartner Steffen Walter  
Wintergartenstraße 12 • 04 103 Leipzig  
Mobil 01 72/3 41 54 58 • Fax 03 41/2 14 74 78

## Gebäudemanagement

So intelligent kann Dienstleistung sein.



- Gebäudetechnik
- Catering
- Sicherheit und Feuerwehr
- Gebäudereinigung
- Kaufmännisches Management
- Empfangsdienste



Ein Unternehmen der Dussmann-Gruppe

**DUSSMANN AG & Co. KGaA**  
Brihl 66 • 04109 Leipzig • Tel.: 03 41 / 21 88 750 • Fax: - 753

## Für den Briefkasten

Informationen und Werbung müssen den Kunden erreichen, sonst nützen sie nichts. Prospekte, Broschüren, Flyer oder das Amtsblatt – Werbeprodukte jeglicher Art für jeden Haushalt und jede Firma werden vom Team der AMA Marketing GmbH systematisch nach einem sicheren Verteilerplan in jeden Briefkasten verteilt.



Übrigens werden ständig neue Mitarbeiter im Bereich der Verteilung gesucht – für Schüler, Hausfrauen und Rentner ein klasse Nebenjob.

**AMA Marketing GmbH**  
Industriestraße 22 • 04 435 Schkeuditz  
Tel. 03 4204/709 10 • Fax 03 4204/709 120

<b>Architekten</b>			
Architekturbüro Bernd Fischbach	Ernst-Thälmann-Straße 44 04 420 Markranstädt OT Seebenisch	Tel. 03 42 05/423070	siehe Seite 3
Architekturbüro Dipl.-Ing. Thomas Näther	Krakauer Strasse 8/Teichweg 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/5 89 95 Fax 03 42 05/5 89 96	siehe Seite 2 th-naether@t-online.de
<b>Automobile</b>			
Autohaus Quesitz GmbH	Lützner Straße 143 04 420 Markranstädt OT Quesitz	Tel. 03 42 05/72 00 Fax 03 42 05/7 20 22	siehe Seite 16
KIA MOTORS • Autohaus Döhlen Ulrich Pahlke	Lindenstraße 2 04 420 Markranstädt OT Quesitz	Tel. 03 42 05/8 82 13	siehe Seite 14
<b>Banken</b>			
Volksbank Leipzig e.G. Markranstädt		Tel. 03 42 05/5 82 01 Fax 03 42 05/5 82 06	siehe Seite 31 www.volksbank-leipzig.de
<b>Bauen &amp; Baustoffe</b>			
Baugeschäft Achim Sucha	Zum Wasserwerk 5 a 04 420 Markranstädt OT Priesteblich	Tel. 03 42 05/5 91 54	siehe Seite 12 Fax 03 42 05/4 21 30
BHM Baustoffhandel Markranstädt	An der Schachtbahn 18 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 40 72 Fax 03 42 05/4 41 85	siehe Seite 28
Fliesen-Frommolt Jörg Frommolt	Schönauer Straße 14 04 420 Markranstädt OT Lindennaundorf	Tel. 03 41/9 42 45 35	frommolt@t-online.de Fax 03 41/9 42 45 36
Maurerhandwerksbetrieb Robert Engelmann	Leipziger Straße 11 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/5 91 95 Fax 03 42 05/5 91 94	siehe Seite 27
Ingenieurbüro Heinicke	Lützner Straße 20 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 71 37 Fax 03 42 05/1 82 81	siehe Seite 13 Mobil 01 72/3 96 48 91
NSR Metallbau GmbH Nico Schwarz	Edisonstraße 18 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 41 28 Fax 03 42 05/4 41 26	www.nsr-metallbau.de info@nsr-metallbau.de
<b>Bestattungsunternehmen</b>			
Bestattungsinstitut Zetzsche	Lützner Straße 13 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/84523	siehe Seite 18
VETTER Bestattungen	Leipziger Straße 36 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 84 07	siehe Seite 20
<b>Bowling</b>			
Bowling-Center Dölzig	Westringstraße 126 04 435 Schkeuditz OT Dölzig	Tel. 03 42 05/1 82 48	siehe Seite 33 www.bowlingcenter-doelzig.de
<b>Busunternehmen</b>			
Hans-Jürgen Riebe e.K.	Plautstrasse 46 04 179 Leipzig	Tel. 03 42 05/1 82 22 Fax 03 42 05/5 94 93	siehe Seite 2 Mobil 01 73/2 00 02 00
Busunternehmen Alexander Köberich	Heidestraße 1 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 44 37 Fax 03 42 05/4 44 38	siehe Seite 16
<b>Dachdeckerbetrieb</b>			
Kulkwitzer Dachdecker GmbH	Straße der Einheit 5 04 420 Markranstädt OT Kulkwitz	Tel. 03 42 05/8 30 99 Fax 03 42 05/8 30 97	siehe Seite 12
<b>Druckereien &amp; Werbeagenturen</b>			
CLEVER ETIKETTEN GmbH Leipzig Peter Ellrich	Celsiusstrasse 18 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 49 40 Fax 03 42 05/44 94 44	siehe Seite 31 www.clever-etiketten.de
Design & Druck Birgit Pittner	Krakauer Straße 9 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 85 74 Fax 03 42 05/8 85 74	designunddruck@t-online.de
Druckerei Berger Inh. Peter Berger e.K.	Nordstraße 27 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 74 14 Fax 03 42 05/8 69 56	siehe Seite 12 www.druckerei-berger.de
<b>Fahrradhandel</b>			
Fahrradservice Markranstädt	Leipziger Straße 2 a 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 29 99 Fax 03 42 05/4 29 99	
<b>Gastronomie &amp; Beherbergung</b>			
Gasthof & Herberge „Holländische Mühle“	An der Holländischen Mühle 2 04 435 Schkeuditz OT Dölzig	Tel. 03 42 05/8 77 63 Fax 03 42 05/8 77 63	siehe Seite 33 www.hollaendische-muehle.de
Gaststätte „Holzwurm“	An der Schachtbahn 18 (im Hof) 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/1 85 06	siehe Seite 28
Restaurant „PIRANHAS“ Ines Petronjic	Leipziger Straße 4 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 38 43 Fax 03 42 05/8 38 43	siehe Seite 33
<b>Gebäude- und Liegenschaftenmanagement</b>			
Dussman AG & Co. KG aA	Brühl 66 04 109 Leipzig	Tel. 03 41/2 18 87 50 Fax 03 41/2 18 87 53	siehe Seite 29 www.dussmann.de
Handwerkshof Markranstädt Sören Lardt	Wintergartenstraße 12 04 103 Leipzig	Mobil 01 72/3 41 54 58 Fax 03 41/2 14 74 78	siehe Seite 29
<b>Gesundheits- &amp; Bewegungsstudio</b>			
Villa Vital Janette Wagner	Nordstraße 8 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 33 70 Fax 03 42 05/8 33 71	siehe Seite 21 www.villa-vital.net
<b>Gewürzherstellung</b>			
Gewürze Markranstädt GmbH	Nordstraße 18 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 84 64 Fax 03 42 05/8 85 37	siehe Seite 34
<b>Glaserei</b>			
Glaserei Falk Bogen	Parkstraße 12 04 420 Markranstädt	Mobil 01 71/7 32 40 44 Fax 03 42 05/1 85 33	siehe Seite xx

## Volksbank Leipzig – „Wir machen den Weg frei“

Die Genossenschaftsidee – durch Mitgliedsbeiträge Eigenkapital zu schaffen, um Fremdkapital aufnehmen zu können – entwickelten die Gründerväter Friedrich Wilhelm Raiffeisen und Hermann Schulze-Delitzsch vor über 150 Jahren. Sie stellten die Förderung der Mitglieder in den Mittelpunkt und formulierten die Prinzipien der solidarischen Selbsthilfe und Eigenverantwortung.

Auch die Volksbank Leipzig eG entstand aus dieser Tradition. Heute ist sie ein Kreditinstitut, das Modernität mit Tradition verbindet und fest in der Region verwurzelt ist. Als Universalbank bietet sie alle Finanzdienstleistungen rund um Beratung, Geldanlage und Finanzierung und stellt dabei nach wie vor die Förderung ihrer Mitglieder in den Mittelpunkt des Handelns. Im Beratungs-Center Markranstädt werden die Kunden und Mitglieder von einem freundlichen kompetenten Team betreut, das mit Herz und Verstand für seine Kunden da ist. Für die Berater bedeutet Förderung konkret, für ihre Kunden und Mitglieder Wegbegleiter in allen Finanzfragen zu sein. Deshalb steht im Mittel-



Das Team des Beratungs-Centers Markranstädt punktet der Betreuung die Erstellung eines individuellen VR Finanzplans. Dabei kommt alles auf den Prüfstand: Fragen der Liquidität, der Vermögensbildung, der Risikoversorge, Wünsche nach den eigenen vier Wänden oder der passenden Altersvorsorge. Im Ergebnis entsteht ein individueller Finanzstatus und eine passende Strategie zur Erfüllung der eigenen Ziele und Wünsche.

**Volksbank Leipzig e.G. Markranstädt**  
Tel. 03 42 05/5 82 01 • Fax 03 42 05/5 82 06  
www.volksbank-leipzig.de

## Clevere Etiketten aus Markranstädt

„Unser Motto lautet – Alles aus einer Hand, wenn es um Etikettierung geht“, so der Geschäftsführer der Clever Etiketten GmbH Peter Ellrich. Das Unternehmen ist seit Januar 2004 im Gewerbegebiet Markranstädt ansässig. Zuvor arbeitete es erfolgreich seit 1995 in Böhlitz-Ehrenberg.

Ziel der Firma ist es, dem Kunden eine umfassende, komplette Lösung seiner Probleme rund um die Etikettierung zu bieten. Auch aus diesem Grund sind die Standorte der Einzelunternehmen, die Vorort den Kontakt halten, so gewählt, dass der Kunde vor Ort mit kürzesten Liefer- und Reaktionszeiten bedient werden kann. Wichtige Bestandteile dazu sind die Etikettenherstellung im Hause CLEVER, höchste technische Kompetenz beispielsweise bei Etikettendrucksystemen im eigenen Haus und langjährige Erfahrung der Mitarbeiter im Außen- und Innendienst. Ein cleveres Team für clevere Lösungen. Erfolgreich arbeitet das Unternehmen für Kunden aus dem Lebensmittel-, Chemie-, Automobil-, Textil-, Kosmetik-, Pharma- und Logistikbereich.



Ein „CLEVER“-es Team, das sich unter Führung von Peter Ellrich um die Etikettierung in ganz unterschiedlichen Industriezweigen kümmert

**CLEVER ETIKETTEN GmbH Leipzig**  
Celsiusstraße 18 • 04 420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/4 49 40 • Fax 03 42 05/44 94 44  
www.clever-etiketten.de



<b>Heilpraktikerin</b> Naturheilpraxis	Gottfried-Glanz-Straße 5 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 22 60 Fax 03 42 05/4 22 60	
<b>Hundeausbildung</b> Hundeausbildungszentrum & Pension Horst Kober	Bahnhofstraße 39 04 420 Markranstädt OT Großlehna	Tel. 03 42 05/5 83 46 Mobil 01 73/481 38 37	siehe Seite 33
<b>Kerzenmanufaktur</b> Kerzenmanufaktur Markranstädt Detlef Kolloff	An der Schachtbahn 18 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 82 26 Fax 03 42 05/1 87 35	siehe Seite 28
<b>Kfz-Service &amp; Reparatur</b> AUTOGAS-Umrüstungszentrum A.R.T.U.S. - Kfz	Edinsonstraße 12 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 21 50	siehe Seite 14
<b>Kfz-Sachverständigenbüro</b> Bernd Schumann	Braustraße 2 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 87 77 Fax 03 42 05/8 42 50	Bernd-Schumann@t-online.de
<b>Lohnsteuerhilfe</b> Lohnsteuerhilfeverein Ariane e.V.	Hordisstraße 20 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/5 82 60 Fax 03 42 05/68 90 29	bbarufke@gmx.de
<b>Malerbetrieb</b> Maler- & Bodenbelagsarbeiten Helmut Strecker	Spechtstraße 17 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/1 85 19 Fax 03 42 05/1 85 29	Mobil 01 71/6 24 99 57 www.maler-strecker.de
<b>Modellbau</b> TT-Koch	Lausener Straße 21 04 207 Leipzig	Tel. 03 41/9 41 91 02	siehe Seite 16 www.tt-koch.de
<b>Möbelausstatter/Möbelhaus</b> Möbel Mente	An der Schachtbahn 18 (im Hof) 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 56 77	siehe Seite 28 www.mobelmente.de
<b>Möbelhaus Markranstädt</b>	Leipziger Straße 1 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 85 91	siehe Seite 10
<b>Natursteine</b> Natursteine Manfred Schurig	Südstraße 14 04 420 Markranstädt OT Großlehna	Tel. 03 42 05/5 91 70 Fax 03 42 05/5 91 71	siehe Seite 8
<b>Naturheilpraxen</b> Naturheilpraxis Fricke Jürgen Fricke	Gottfried-Glanz-Straße 5 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 22 60 Fax 03 42 05/4 22 60	
<b>Pflegedienst</b> Ambulanter Pflegedienst B. Oehm & H. Oehlert GbR	Arthur-Mahler-Straße 9 04 442 Zwenkau	Tel. 03 42 03/6 24 95 Fax 03 42 03/6 24 96	siehe Seite 18
<b>ginkgo Pflege GmbH</b>	Am grünen Zweig 1 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/7 46 00 Fax 03 42 05/7 46 30	www.seniorenpark-gruener-zweig.de info@seniorenpark-gruener-zweig.de
<b>Pflegedienst Engel</b>	Leipziger Straße 2 a 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/9 92 33 Fax 03 42 05/9 92 34	siehe Seite 20
<b>Physiotherapie</b> Physiotherapie Kind Anet Kind	Leipziger Straße 2 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/9 90 30 Fax 03 42 05/9 90 31	siehe Seite 21 www.physio-kind.de
<b>Reisebüro</b> Hapag Lloyd TUI Leisure Travel GmbH	Miltitzer Straße 13 04 178 Leipzig	Tel. 03 41/9 41 00 30 Fax 03 41/9 41 00 32	siehe Seite 25 www.ferien.de
<b>Rechtsanwalt</b> Rechtsanwältin Bianca Taubert	Leipziger Straße 2 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/97 95 50 Fax 03 42 05/97 95 60	siehe Seite 10
<b>Rechtsanwälte</b> Möllering, Thilo & Partner GbR	Leipziger Straße 29 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 41 06 Fax 03 42 05/8 41 08	urlaub@rechtsanwaelte-moellering.de
<b>Schwimmbecken/-Überdachungen/Saunen/Technik/Zubehör</b> Geyger POOLWELT	Druckereistraße 9 04 159 Leipzig-Stahmeln	Tel. 03 41/4 68 01 80 Fax 03 41/4 68 01 22	siehe Seite 12 www.poolwelt.de
<b>Telefon-Shopping</b> Telefon-Shop-Markranstädt Volker Dey	Leipziger Straße 1b 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 48 40 Fax 03 42 05/4 48 41	siehe Seite 8 deybitel@aol.com
<b>Versicherung &amp; Finanzdienstleistungen</b> Allianz Generalvertretung Monika Kretzschmar	Zwenkauer Straße 5 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/8 42 35 Fax 03 42 05/4 52 47	monika.kretzschmar@allianz.de
<b>Anlage- &amp; Finanzservice</b> Birgit Barufke	Hordisstraße 20 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/5 82 60 Fax 03 42 05/68 90 29	bbarufke@gmx.de
<b>DEVK-Beratungsstelle</b> Ramona Sedlatschek	Leipziger Straße 10 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 48 88 Mobil 01 77/5 47 09 72	siehe Seite 16
<b>Gothaer Hauptgeschäftsstelle</b> Steffi Degenkolb-Winter	Leipziger Straße 63 b 04 420 Markranstädt	Tel. 03 42 05/4 28 92 Fax 03 42 05/4 28 92	siehe Seite 10 Mobil 01 72/9 97 92 40
<b>Versicherungsmakler</b> André Dietrich	Markranstädter Straße 14 04 420 Markranstädt OT Großlehna	Tel. 03 42 05/8 44 14 Fax 03 42 05/8 44 13	Andre_Dietrich@web.de
<b>Vertriebsunternehmen</b> AMA Marketing GmbH	Industriestraße 22 04 435 Schkeuditz	Tel. 03 42 04/7 09 10 Fax 03 42 04/7 09 10	siehe Seite 29
<b>Wasserversorgung</b> Kommunale Wasserwerke Leipzig	Johannissgasse 7 04 103 Leipzig	Tel. 03 41/9 69 22 22	siehe Seite 11 www.wasser-leipzig.de

## Günstig Bowlen

Jede Menge Spaß auf 14 Bahnen, beim Billard spielen oder in gemütlicher Atmosphäre sitzen und feiern – all das bietet das Bowling-Center in Dölzig. Zu den Top-Angeboten gehören der Familien-Spartag sonntags für acht Euro, freitags „Zahlen was die Uhr schlägt“ ab fünf Euro und am Samstag für 14 Euro. Der Bahnpreis von Dienstag bis Donnerstag beträgt jeweils sechs Euro. Die Preise gelten jeweils für eine Stunde je Bahn. Das Center hat dienstags bis freitags von 17 bis 24 Uhr, samstags von 14 bis 2 Uhr und sonntags von 14 bis 24 Uhr geöffnet. Bei Vorlage dieses Heftes kann man, außer am Samstag, bis zum 30.07.2006 eine Stunde gratis bowlen. Für Feiern bis zu 50 Personen sind Räumlichkeiten vorhanden.



**Bowling-Center Dölzig**  
Gewerbegebiet Dölzig – Westringstraße 126  
04 435 Schkeuditz OT Dölzig  
Tel. 03 42 05/1 82 48  
www.bowlingcenter-doezig.de

## Essen, Sport & Kultur

Das Restaurant mit Biss – Wenn ein Restaurant Biss hat, dann kann das heißen, dass hier knackiges auf den Teller kommt oder das einfach etwas anders ist. Ines Petonjic hat die bekannte Gaststätte „Piranhas“ Restaurant unter ihre Fittiche genommen. Die Küche bietet leichte Leckereien von mediterran bis deutsch. Dazu gibt es gute Weine, kühle Biere und eine künstlerische Atmosphäre. Sport und Kunst lautet das Motto und dazu gutes Essen. Und sonntags wird von 10 bis 14 Uhr für 9,99 Euro gebruncht. In den Gasträumen und dem Foyer der Stadthalle will Ines Petonjic, jungen Künstlern die Möglichkeit für Ausstellungen geben. Einfach mal reinschauen und überraschen lassen.



**PIRANHAS Restaurant**  
Leipziger Straße 4 • 04 420 Markranstädt  
Tel. & Fax 03 42 05/8 38 43  
Montag bis Samstag 15.00 bis 24.00 Uhr  
Sonntag 10.00 bis 16.00 Uhr

## Einkehr in Müller's Stuben

Vor den Toren Leipzigs findet man eine Idylle, die man nicht erahnen würde. Im historischen Gasthof & Herberge Holländische Mühle anno 1600 kann man die Seele baumeln lassen. Als Familienbetrieb von qualifizierten Gastronomen geführt, ist außergewöhnliche Gastlichkeit ein Grundsatz, der gelebt wird. Das Speiseangebot passt sich der Kundenerwartung an. Hauseigene Schlachtung, Grillabende und Räucherware aus dem historischen Kamin unterstreichen den ländlichen Charakter. Beim Besuch im Gasthof in Verbindung mit Bowling im Bowling-Center Dölzig werden zehn Prozent Rabatt auf die Rechnung in der Holländischen Mühle gewährt!



An der Holländischen Mühle 2  
04 435 Schkeuditz OT Dölzig  
Tel. & Fax 03 42 05/8 77 63  
www.hollaendische-muehle.de  
Offen täglich ab 11.30 Uhr

## Begeisterte Hunde

Das Hundeausbildungszentrum und die dazugehörige Pension bieten Hilfe bei der Erziehung oder Betreuung des geliebten Vierbeiners. Die Tagesbetreuung von 7 bis 22 Uhr als auch eine fachkundige Urlaubsbetreuung, mit viel Auslauf auf der eingezäunten Hundeweise stellen das Angebot von Horst Kober dem Betreiber der Einrichtung dar. Weitere Leistungsschwerpunkte beinhalten Erziehungskurse zum verkehrssicheren Begleithund, stationäre Ausbildung ohne Besitzer, Köhrung, Ausstellung sowie Angst und Aggressionsre-socialisierung von Problem-Hunden.



**Hundeausbildungszentrum & Pension**  
Bahnhofstraße 39  
04 420 Markranstädt OT Großlehna  
Tel. 03 42 05/5 83 46 • Mobil 01 73/481 38 37

## Wo nicht nur Pfeffer in der Luft liegt

Viele Düfte und Gerüche vereinen sich in einer Stadt wie Markranstädt. Wo früher Koksgas und Kohledunst durch die Nordstraße zog, riecht es heute prickelnd exotisch. Versteckt hinter einer Villa aus den Gründerjahren liegt ein Paradies der Sinne. Auch wenn Geschäftsführerin **Beate Werner** von der Gewürze Markranstädt GmbH das anders beurteilt. Denn was da in der Luft schwebt und die Nasenflügel beben lässt sind



Über 200 Gewürzmischungen aus bunter Produktionspalette

flüchtige ätherische Öle und Aromen, die den Gewürzen, ob Pfeffer, Piment oder Parika beim Mahlen verloren gehen. „Aus diesem Grunde ist es auch nicht sinnvoll, Gewürze in großer Menge und lange zu Hause zu lagern. Die Aromen verflüchtigen sich und viele exotische Gewürze sind geradezu lichtscheu und werden rasch blaß. Ganze Körner, ob Pfeffer, Piment, Kümmel, des Sachsens liebste Würze, und erst recht Muskat sollten immer erst vor dem Verwenden gemahlen werden. Unge-mahlen sind sie fast unbeschränkt haltbar. „Unsere Gewürze kommen aus Indien

und Indonesien, Brasilien, China, Kalifornien und Kanada“, verrät **Beate Werner**. Wenn man jemand dahin wünscht, wo der Pfeffer wächst, dann ist das heute vor allem Vietnam. Seit 1992 kreieren und veredeln ein Dutzend Mitarbeiter rund 200 verschiedene Würz-

mischungen für Großverbraucher und regionale Märkte vom Kosum Leipzig, bei Kaufland und Globus und Feinkost- und Ketchupfirmen. Das kleine aber feine Unternehmen ist sehr disponibel und kann recht schnell auf Wünsche reagieren. Gemeinsam mit Kunden entwickelt Diplomchemikerin **Werner** neue Rezepturen und greift in den geheimen Schatz überlieferter Rezepte. So sucht Wurzeln ein neues Reisgewürz und Pulsnit-zer Lebkuchenbäcker vertrauen den Qualitätsmischungen aus Markranstädt. „Hochsaison sind die Zeiten des Schlachtens und des Einlegens“, verrät die Chefin mit der feinen Nase, die sich mit ihrem



Beate Werner ist Herrin über würzige Schätze aus aller Welt

Team den neuen Herausforderungen stellt. Denn der Hase liegt buchstäblich im Pfeffer, weil der Wurstkonsum zurückgeht, immer mehr künstlich hergestellte und preiswerte Aromen statt teure Gewürze und Kräuter verwendet werden und Großkonzerne den Gewürzmarkt beherrschen.

## Gewürze aus Sachsen

Egal ob Fleisch, Fisch, Gemüse oder Suppen – alles würde ohne die richtigen Gewürze nicht einmal halb so gut schmecken. Die Mitarbeiter der Gewürze Markranstädt GmbH produzieren seit über zwölf Jahren spezielle Würz-mischungen für Fleischereien. Im Werksverkauf kann sich auch der Hobbykoch über die Vielfalt der hergestellten Gewürze sowie deren geschickte Einsetzung informieren und diese schließlich käuflich erwerben. Geschäftsführerin **Beate Werner** und ihr Team stellen insgesamt über 200 hauseigene Gewürzmischungen her. Wer also einmal seine Familie oder Freunde mit einem Essen das mit den Gewürzrezepturen raffiniert veredelt wurde überraschen möchte, ist hier genau richtig.

**Gewürze Markranstädt GmbH**  
Nordstraße 18 • 04420 Markranstädt  
Tel. 03 42 05/8 84 64 • Fax 03 42 05/8 85 37



## Die Partnerstadt aus dem Neandertal

Die Stadt Mettmann ist mit 1.102 Jahren eine der ältesten Gemeinden im Bergischen Land. Seit 1990 verbindet ein Freundschaftsvertrag Markranstädt mit der vitalen Kreisstadt und aus dem wertvollen Beistand beim Aufbau der neuen Verwaltung in den ersten Jahren nach der Wende erwachsen viele persönliche Kontakte zwischen Familien, Vereinen und Unternehmen. Inmitten des Quartetts der vier Großstädte Düsseldorf, Wuppertal, Duisburg und Essen liegt Mettmann in einer Auenlandschaft mit Wäldern und Wiesen, prägen große Bauernhöfe das Umland. Ihre Produkte werden in der Stadt verarbeitet unter anderem zu Marken-Tiefrost-Gerichten. Hinzu kommen Metallverarbeitung und Zulieferer für den Automobilbau, denn die günstige Lage zieht Investoren ebenso an, wie das Wohnen im Grünen und ein hoher Freizeitwert. Mettmann ist, darüber sind sich alle Markranstädter einig, die schon einmal die 40.000 Einwohnerstadt mit Charme besuchten,



Beginn des Evolutionspfades

eine Reise wert. Es macht Spaß durch die historische Altstadt zu bummeln, in der Fußgängerzone der Freiheitsstraße zu schoppen, den Pferdebrunnen und die Alte Bürgermeisterei für das Fotoalbum abzulichten.

Doch das alles wird in den Schatten gestellt von einem Ereignis, mit dem vor genau 150 Jahren Menschheitsgeschichte geschrieben wurde. 1856 fanden Steinbrucharbeiter in einer Höhle das Skelett eines prähistorischen Menschen, des „Homo sapiens neandertalensis“, kurz des Neandertalers. Seine Lebenszeit datiert die Forschung auf etwa 200.000 bis 40.000 v. Chr. Und vor fünf Jahren entdeckte ein Archäologenteam an der Originalfundstelle im Neandertal Teile des Jochbeins, die haargenau zum damals gefundenen Schädel passen. Desweiteren an 6.000 Steingeräte und Herstellungsabfälle der Eiszeitmenschen, die, wie verbrannte Tierknochen dokumentieren, auch schon das Feuer nutzten.

Neue Theorien und Fragen über das Erscheinen des Menschen auf der Erde brachten 1997 die Funde eines zweiten, wesentlich vollständigeren menschlichen Skeletts, dessen Alter mit modernsten Verfahren auf 44.000 Jahre bestimmt wurde. In die Welt der



Buntes Treiben auf dem Wochenmarkt von Mettmann rings um die Lambertuskirche

frühen Menschen entführt ein anschaulich gestalteter Evolutionspfad durch ein 23 Hektar großes Wildgehege, in dem der Besucher Tiere aus der



Blick von der Oberstraße

Zeit des Neandertalers begegnen kann, Wisente, Auerochsen und Tarpäne. Der Lokalsender „Radio Neandertal“ informiert über aktuelle Ausstellungen und die reichen Sammlungen im „Neandertal-Museum“ der Stadt.

Kreisstadt Mettmann



## Aus achtzehn Orten erwuchs Markranstädt

Die Geschichte wiederholt sich. War 1285 in Marcransted der Gerichtsstuhl für 29 Dörfer, so ist die Stadt heute 2006 nicht nur Verwaltungszentrum für 18 Orte. Seit 1990 hat sich die Einwohnerzahl auf knapp 16.000 verdoppelt und die Fläche von 9,1 auf stattliche 46,22 Quadratkilometer ausgeweitet. Im Zuge der Gemeindegebietsreform haben die Einwohner von siebzehn Orten demokratisch und nach heftigem Ringen für ein Zusammengehen mit Markranstädt entschieden. Selbstbewusste



Die Kirche von Thronitz

Dörfer, die wie Schkölen und Schkeitbar schon drei Jahrhunderte vor „Mark Ranstedte“ in den Analen auftauchen. Jedes Dorf hat seine Besonderheiten, seine Vergangenheit und seinen Charme. Albersdorf darf sich rühmen, dass hier einst Braunkohle entdeckt wurde, eine Ehre, die sich der Ort gern mit dem einstigen Bauerndorf Göhrenz teilt, wo nur noch drei Gehöfte des alten Dorfkerns vorhanden sind. Aber es ist der „Kulki“ und das Freibad, um das der Ort beneidet wird und der viele junge Familien ermuntert, sich hier nieder zu

lassen. In Quesitz ließ 1814 Zar Alexander I. seine Reisekalesche reparieren. So haben die ansässigen Autohäuser eine lange Tradition, die ein rühriger Verein pflegt.

Die Freiwillige Feuerwehr in Döhlen fällt neben liebevoll restaurierten Fachwerkhäusern ins Auge und man sollte unbedingt den alten Schuppen daneben mit dem gemauerten Taubenhaus erhalten, ein pittoreskes Bild. Das Straßendorf Frankenheim verweist auf den Zuzug fränkischer Siedler, was einige Höfe noch zeigen. Es ist ein Gerücht, dass der Heimatverein Frankenheim-Lindennaundorf zu Festsitzungen nur fränkische Bocksbeutel leert.

Die beiden Orte verbindet ein Wohngebiet mit schön gepflegten Gärten, in dem die Straßen zu Recht Namen von Bäumen tragen. In Lindennaundorf sollten Interessierte die Kirche mit ihrem Chorturm besichtigen. Wenn auch das Dorf Priesteblich durch die Bundesstraße 186 arg zerschnitten wird, so steht doch der Ort für den Lebenswillen der Bewohner. Im 30jährigen Krieg völlig dem Erdboden gleich gemacht, haben die Rückkehrer ihr Dorf wieder auf-



Blick auf Quesitz vom Sportplatz in Döhlen

gebaut, wovon die alles überragende Kirche mit dem mächtigen Turm kündet.

Leider wurden in Räpitz einige Gehöfte aufgegeben, doch gibt es rings um das restaurierte Kriegerdenkmal viele idyllische Winkel. Der gemischte Chor des Ortes könnte ein Lied davon singen. Ein sorbischer Ringward verbindet das Dorf mit Schkölen, in dem eine Messingtafel am Ortseingang auf dieses archäologische Bodendenkmal hinweist, hinter dem



Frühjahrs-Dorfidylle in Döhlens Mitte

sich anno 933 ein Hunnenheer verschantzt haben soll. An Thronitz, einem typischen Haufendorf, führt die Döhlener Straße vorbei und so wohnt es sich recht ruhig an den drei Teichen. Schkeitbar ist der älteste urkundlich erwähnte Ort im Bannkreis von Markranstädt. Seine Kirche war Bauersleuten und Fuhrmännern eine gute Orientierung. Besonders eindrucksvoll ist ihre Ansicht von der alten Meuchener Straße nach dem etwas abseits gelege-



Blumenviertel am alten Gleis in Seebenisch

nen und schon 1448 erwähnten Dorf Meyhen, deren schönes altes Katzenkopfpflaster den Autofahrern einiges abverlangt und heute die Frage aufwirft, wie früher die Milch transportiert wurde, ohne gebuttert oder sauer zu werden. Einen Namen weit über Markranstädt hinaus haben Schkeitbars Züchter von Rassegeflügel und Rassekaninchen. In Seebenisch platzt der Kindergarten aus allen Nähten, denn im Ort wird tüchtig gebaut. Die neue Blumensiedlung hinter dem stillgelegten Gleisbett ist ein Schmuckstück und sichert den Nachwuchs für den Feuerwehr- und den Kulturverein. Kleingärten verbinden das Dorf mit Gärnitz, das mit dem imposanten Gebäude der Käthe-Kollwitz-Schule beginnt und wo einige neue Eigenhei-

me in der Ortsmitte das Bild auffrischen. Für Tradition steht auch die „Grüne Eiche“ mit einem Riesenparkplatz. Zwischen Gärnitz und Kulkwitz erstrecken sich die Kulkwitzer Lachen, ein Gebiet unter Naturschutz,



Die alte romanische Feldsteinkirche Kulkwitz

das ein wenig unter den geringen Niederschlägen der letzten Jahre leidet und den NABU-Freunden Kopfzerbrechen bereitet. Recht unscheinbar versteckt sich am südlichen

Kulkwitzer Ortseingang die wohl älteste Kirche rings um Markranstädt. Es ist nur eine historische Gerechtigkeit, dass in dem Ort, der dem nahen See seinen Namen gegeben hat und der durch die Braunkohle und ihre Verarbeitung jahre-



Schkeitbars dominante Kirche

lang die Luft schwer belastet hat, nun Lüftungs- und Entstaubungsanlagen produziert werden. Seit Jahresbeginn sind mit Großlehna und Altranstädt zwei nicht nur historisch interessante Orte dazu gekommen. Natürlich ist das Altranstädter Schloss touristischer Magnet, in dem August der Starke 1706 vor Schwedenkönig Karl XII. auf die Krone Polens verzichten



Trutzig, die Kirche Priesteblich

musste, was als Altranstädter Frieden in die Analen einging. Die achtzehn ganz unterschiedlichen Orte tragen nicht nur den Namen Markranstädt gemeinsam, sondern ausgehend vom Rathaus vereint ihre rund 16.000 Bürger ein aktives gesellschaftliches Leben und die engagierte Gestaltung einer lebenswerten Zukunft.



